

PHILIPS

DreamStation Go

CPAP automática
CPAP

Manual del usuario



Índice

1. Información de seguridad	1
Uso previsto.....	1
Advertencias	1
Precauciones	4
Contraindicaciones	6
Glosario de símbolos de seguridad.....	6
2. Descripción general del sistema	8
Componentes del sistema	8
Accesorios.....	8
Diagrama del sistema.....	9
3. Dispositivo terapéutico	10
Dónde colocar el dispositivo.....	10
Suministro de alimentación de CA al dispositivo.....	10
Puesta en marcha del dispositivo	11
Navegación por las pantallas del dispositivo.....	12
Ajustes de navegación por el menú de terapia activada.....	13
Función Rampa	13
Función MyStart	14
Ajustes de navegación por el menú de terapia desactivada.....	15
Mi información	16
Mi confort	17
Mi dispositivo	18
Mi asistencia	19
Comprobar ajuste de mascarilla	20
Emparejamiento del dispositivo terapéutico al dispositivo móvil con <i>Bluetooth</i> ® habilitado	21
Mensajes emergentes del dispositivo	22
4. Tubo	25
Tipos de tubo.....	25
Conexión del tubo al dispositivo	25
Cambio del tipo de tubo.....	27
Limpieza del tubo.....	27
Mensajes emergentes del dispositivo con tubo.....	27
5. Filtro	28
Tipos de filtro.....	28
Instalación o cambio del filtro	29
Mensajes emergentes del dispositivo con filtro	29

6. Accesorios	30
Uso del puerto USB y el micro-puerto USB	30
Uso de la tarjeta microSD	31
Mensajes emergentes del dispositivo con tarjeta microSD	32
7. Batería	33
Indicadores y botones de la batería	33
Preparación de la batería para el primer uso y la recarga	35
Conexión de la batería al dispositivo	35
Desconexión de la batería	37
8. Cuidado y mantenimiento	38
Cuidados del dispositivo terapéutico o la batería	38
Cuidados del filtro reutilizable	38
9. Solución de problemas	40
Trucos y consejos	40
Contacto con Atención al cliente	42
10. Información adicional	43
Viajes con el sistema	43
Viaje en líneas aéreas	43
Compensación de altitud	43
Suministro de oxígeno suplementario	43
Mantenimiento	43
Notas adicionales	44
Especificaciones	45
Eliminación	48
Información sobre CEM (compatibilidad electromagnética)	48
Garantía limitada	52

1. Información de seguridad

Uso previsto

Los sistemas DreamStation Go de Philips Respironics proporcionan una terapia de presión positiva en las vías respiratorias para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes con respiración espontánea con un peso superior a los 30 kg. Puede utilizarse tanto en casa como en un hospital o centro sanitario.

Importante

Este dispositivo solo debe utilizarse si ha sido prescrito por un médico titulado. Su proveedor realizará los ajustes de presión correctos de acuerdo con la prescripción del profesional médico.

Hay varios accesorios disponibles para que su tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS) con el sistema DreamStation Go le resulte todo lo cómodo y práctico que sea posible. Para asegurarse de que recibe la terapia segura y eficaz prescrita, utilice solo accesorios de Philips Respironics.

Advertencias

Las advertencias indican la posibilidad de que el usuario o el operador sufran lesiones.

Uso del dispositivo	Este dispositivo no está indicado para proporcionar soporte vital.
Cualificación del personal	Este manual es una guía de referencia. Las instrucciones que contiene no pretenden sustituir las instrucciones de su profesional médico sobre la utilización del dispositivo.
	El operador debe leer y entender este manual en su totalidad antes de utilizar el dispositivo.
Temperatura de funcionamiento y de almacenamiento	No utilice este dispositivo si la temperatura ambiente es superior a 35 °C, dado que la temperatura del flujo de aire podría superar los 43 °C, lo que podría causar irritación térmica o lesiones en las vías respiratorias del paciente.
	No utilice el dispositivo en lugares demasiado cálidos, como bajo la luz solar directa o próximo a un aparato calefactor. Estas condiciones pueden aumentar la temperatura del flujo de aire y provocar irritación térmica o lesiones en las vías respiratorias al paciente.
Filtro antibacteriano	Si el dispositivo lo usan varias personas, se debe instalar un filtro antibacteriano de flujo principal y baja resistencia en línea entre el dispositivo y el tubo del circuito para evitar la contaminación.
	Si usa el dispositivo en varias personas, quite y cambie el filtro antibacteriano cada vez que use el dispositivo con otra persona.

1. Información de seguridad

Circuitos y tubo de paciente	<p>El dispositivo solo debe utilizarse con las mascarillas y conectores recomendados por Philips Respironics, o por el profesional médico o el terapeuta respiratorio. No se debe utilizar una mascarilla a menos que el dispositivo esté encendido y funcione correctamente. El conector o los conectores espiratorios asociados a la mascarilla no deben bloquearse nunca.</p> <p>Explicación de la advertencia: el dispositivo está diseñado para su uso con mascarillas especiales o conectores que tengan conectores espiratorios que permitan la salida continua del flujo de aire de la mascarilla. Cuando el dispositivo está encendido y funciona correctamente, el aire fresco procedente del dispositivo hace que el aire espirado salga a través del conector espiratorio de la mascarilla. Sin embargo, cuando el dispositivo no esté en funcionamiento, no se proporcionará suficiente aire nuevo a través de la mascarilla y el aire espirado podría reinhalarse.</p>
	<p>Si utiliza una mascarilla facial completa (una mascarilla que cubre tanto la boca como la nariz), debe estar equipada con una válvula de seguridad (antiasfixia).</p>
	<p>No tire del tubo ni lo estire, ya que podrían ocasionarse fugas en el circuito.</p>
	<p>Inspeccione el tubo para ver si están gastado o deteriorado. Si es preciso, deséchelo y sustitúyalo.</p>
Dispositivo con funcionamiento inadecuado	<p>Si nota cambios sin motivo en el funcionamiento del dispositivo, si hace ruidos inusuales, si se ha derramado agua en la carcasa o si la carcasa está agrietada o rota, deje de usarlo y póngase en contacto con su proveedor.</p>
Cable de alimentación	<p>Lleve el cable de alimentación entre el dispositivo y la toma de manera tal que no provoque tropiezos ni interfiera con sillas ni otros muebles.</p> <p>Este dispositivo se activa al conectar el cable de alimentación.</p> <p>Utilice solo cables de alimentación suministrados por Philips Respironics para este dispositivo. El uso de cables de alimentación no suministrados por Philips Respironics puede producir sobrecalentamiento o daños en el dispositivo.</p> <p>Para evitar todo riesgo de estrangulación, asegúrese de que todos los cables conectados al dispositivo y la batería sigan las trayectorias adecuadas.</p>

Accesorios	<p>No utilice ningún accesorio, piezas desmontables o materiales que no estén recomendados por Philips Respironics. El uso de piezas o accesorios incompatibles puede tener como consecuencia un funcionamiento deficiente del dispositivo.</p> <p>El puerto de carga USB se ha diseñado únicamente para cargar un dispositivo móvil, como un teléfono móvil. Asegúrese de que no hay más accesorios conectados al dispositivo móvil mientras esté conectado a este puerto de carga.</p> <p>El uso de accesorios, transductores y cables que no sean los especificados o suministrados por el fabricante de este equipo puede dar lugar al aumento de las emisiones electromagnéticas o al descenso de la inmunidad electromagnética de este equipo, lo que origina un funcionamiento inadecuado.</p>
Oxígeno	<p>Si utiliza oxígeno con este sistema, el suministro de oxígeno debe cumplir las normativas locales acerca del uso de oxígeno médico.</p> <p>No conecte el dispositivo a una fuente de oxígeno de alta presión o que no esté regulada.</p> <p>Si utiliza oxígeno con este sistema, debe instalar una válvula de presión de Philips Respironics en línea con el circuito del paciente entre el dispositivo y la fuente de oxígeno. La válvula de presión ayuda a evitar el reflujo de oxígeno del circuito del paciente al dispositivo cuando la unidad está apagada. La omisión de la válvula de presión podría suponer un riesgo de incendio.</p> <p>El oxígeno contribuye a la combustión. No utilice oxígeno mientras fuma ni en presencia de una llama desprotegida.</p> <p>No utilice el dispositivo en presencia de mezclas de anestésicos inflamables combinadas con oxígeno, con aire, con óxido nitroso o en un entorno enriquecido con oxígeno.</p> <p>No utilice este dispositivo cerca de una fuente de vapores tóxicos o nocivos.</p> <p>Si utiliza oxígeno con este sistema, encienda el dispositivo antes de activar el suministro de oxígeno. Asimismo, antes de apagar el dispositivo, desactive el suministro de oxígeno. De este modo se evitará la acumulación de oxígeno en el dispositivo.</p> <p>Explicación de la advertencia: si el dispositivo no está en funcionamiento y el flujo de oxígeno se deja encendido, el oxígeno suministrado al tubo se puede acumular dentro de la carcasa del dispositivo. El oxígeno acumulado en el interior del dispositivo causará un riesgo de incendio.</p>
CEM	<p>Debe evitarse utilizar este equipo en la proximidad de otro equipo o apilado sobre otro equipo, ya que esto podría causar un funcionamiento inadecuado.</p> <p>La Health Industry Manufacturers Association (Asociación de Fabricantes del Sector Sanitario) recomienda dejar una separación mínima de 15,25 cm entre los teléfonos inalámbricos y los marcapasos para evitar posibles interferencias con estos últimos. En este sentido, la comunicación por <i>Bluetooth</i> integrada de DreamStation Go debe considerarse como un teléfono inalámbrico.</p>

1. Información de seguridad

Cuidado y mantenimiento	Inspeccione periódicamente los cables eléctricos, los cables, los tubos y los accesorios para determinar si han sufrido daños o se han desgastado. Si hay alguno dañado, deje de utilizarlo y sustitúyalo.
	Las reparaciones y los ajustes solamente deben ser realizados por el personal de servicio técnico autorizado por Philips Respironics. El mantenimiento no autorizado podría causar lesiones, anular la garantía o producir daños costosos. Póngase en contacto con su proveedor para las tareas de mantenimiento.
	No trate de modificar el dispositivo ni la batería de ninguna forma.
	Compruebe periódicamente el estado de carga de la batería y recárguela si está agotada.
	Para evitar descargas eléctricas, desenchufe siempre el cable de alimentación de la toma de corriente de pared antes de realizar tareas de mantenimiento en el dispositivo. NO sumerja el dispositivo en ningún líquido.
	No sumerja la batería en agua ni en ningún otro líquido.
Atragantamiento	Este dispositivo contiene pequeñas piezas que pueden provocar atragantamiento.
Nebulización	La nebulización o humidificación puede aumentar la resistencia de los filtros del sistema respiratorio y el operador debe supervisar el filtro del sistema respiratorio con frecuencia para detectar obstrucciones y si aumenta la resistencia de tal forma que se garantice la administración de la presión terapéutica.
Generales	Póngase en contacto con su profesional médico si reaparecen los síntomas de apnea del sueño.

Precauciones

Una precaución indica la posibilidad de daño al dispositivo.

CEM	Los equipos electromédicos requieren precauciones especiales relativas a la CEM y tienen que instalarse de acuerdo con la información sobre CEM. Póngase en contacto con su proveedor respecto a la información de instalación sobre CEM.
Equipos móviles de comunicaciones por radiofrecuencia	Los equipos portátiles de comunicaciones por radiofrecuencia (incluyendo periféricos como cables de antena y antenas externas) no deben usarse a menos de 30 cm de cualquier parte del [EQUIPO ME o SISTEMA ME], incluidos los cables especificados por el fabricante. Si no se hace así, podría verse afectado negativamente el rendimiento del equipo.
Uso del dispositivo	Antes de poner en marcha el dispositivo, asegúrese de que las tapas de ambos extremos estén colocadas cuando no esté instalado ninguno de los accesorios, incluida la batería. Asegúrese de que el dispositivo terapéutico esté bien fijado en caso de utilizarlo en una situación en que haya que transportarlo.

Descarga electrostática (DES)	Las patillas de los conectores no deben tocarse y las conexiones no deben llevarse a cabo sin tomar precauciones especiales. Los procedimientos preventivos incluyen métodos para evitar la acumulación de carga electrostática (por ejemplo, aire acondicionado, humidificación, cubiertas de suelo conductoras, ropas no sintéticas), descargando la electricidad del cuerpo al armazón del equipo o sistema, o a tierra. Se recomienda que todas las personas que vayan a manejar este equipo comprendan de forma básica estos procedimientos preventivos como parte de su formación.
Condensación	La condensación puede dañar el dispositivo. Si el dispositivo ha estado expuesto a temperaturas muy bajas o muy elevadas, espere a que se adapte a la temperatura ambiente (temperatura de funcionamiento) antes de iniciar la terapia. No ponga en funcionamiento el dispositivo fuera del intervalo de temperaturas de funcionamiento indicado en la sección Especificaciones que se incluye más adelante.
Filtros	<p>Para un correcto funcionamiento se requiere un filtro ultrafino reutilizable o desechable de Philips Respironics intacto y correctamente instalado.</p> <p>Un filtro de entrada atascado puede provocar altas temperaturas de funcionamiento que pueden afectar al rendimiento del dispositivo. Examine los filtros de entrada con regularidad, según sea necesario, para garantizar la integridad del sistema y comprobar si tienen suciedad acumulada.</p> <p>No coloque nunca un filtro húmedo en el dispositivo. Debe asegurarse de que se deja un tiempo de secado suficiente para el filtro que se ha aclarado.</p> <p>Asegúrese de que el orificio de entrada de aire situado en el lateral del dispositivo no se vea obstaculizado por ropa de cama, cortinas o cualquier otro objeto. El aire debe fluir libremente alrededor del dispositivo para que el sistema funcione correctamente.</p>
Batería	<p>No exponga la batería a temperaturas extremas (consulte las especificaciones de temperatura en la sección Especificaciones). Si la batería se calienta o enfría mucho, espere a que alcance la temperatura ambiente antes de utilizarla.</p> <p>Dentro de la batería no hay ninguna pieza que el usuario pueda reparar; por tanto, no trate de desmontarla ni repararla.</p>
Cables prolongadores	No utilice cables prolongadores con este dispositivo.
Ubicación del dispositivo	<p>No coloque el dispositivo en ningún recipiente que pueda acumular o contener agua.</p> <p>No coloque directamente el dispositivo sobre alfombras, telas o cualquier otro material inflamable.</p>
Tabaquismo	El humo de tabaco puede producir acumulación de alquitrán en el interior del dispositivo, lo que puede hacer que el dispositivo funcione incorrectamente.

Contraindicaciones

Al evaluar los riesgos y ventajas relativos al uso de este equipo, el terapeuta debe tener en cuenta que este dispositivo puede suministrar presiones de hasta 20 cm H₂O. En caso de avería, puede alcanzar una presión máxima de 40 cm H₂O. Ciertos estudios han demostrado que los siguientes trastornos preexistentes pueden contraindicar el uso de la terapia de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP) en algunos pacientes:

- Enfermedad pulmonar bullosa
- Tensión arterial patológicamente baja
- Derivaciones en las vías respiratorias altas
- Neumotórax
- Se ha descrito neumocéfalo en un paciente que utilizaba presión nasal positiva continua en las vías respiratorias. Se recomienda actuar con precaución al prescribir CPAP a pacientes sensibles, como aquellos con: fugas de líquido cefalorraquídeo (LCR), anomalías de la lámina cribosa, antecedentes de traumatismo craneal y neumocéfalo. (Chest 1989; 96:1425-1426)

El uso de la terapia CPAP puede estar temporalmente contraindicado si presenta signos de infección de los senos nasales o del oído medio. No debe usarse en pacientes cuyas vías respiratorias superiores hayan sido sometidas a bypass. Póngase en contacto con su profesional médico si tiene cualquier duda relativa a la terapia.

Glosario de símbolos de seguridad

En el dispositivo y los accesorios pueden aparecer los siguientes símbolos:

Símbolo	Título y significado
	Manual del operador; instrucciones de funcionamiento Consulte las instrucciones de uso.
	Para uso en líneas aéreas. Cumple la normativa RTCA/DO-160G sección 21, categoría M.
	Alimentación de CA (corriente alterna) Indica en la placa de características que el equipo es adecuado solo para corriente alterna; sirve para identificar los terminales relevantes.
	Recogida selectiva para equipos eléctricos y electrónicos, según la Directiva 2012/19/UE de la CE.

Símbolo	Título y significado
 Li-ion	Batería de iones de litio
	Símbolo de <i>Bluetooth</i> [®] Indica que el dispositivo tiene capacidades de <i>Bluetooth</i> .
IP22	Equipo a prueba de goteo Protección frente a la entrada de objetos sólidos extraños con un diámetro $\geq 12,5$ mm. Protección frente a la entrada de agua con fugas de efectos nocivos (inclinación de 15°).
	Radiación electromagnética no ionizante Indica que el equipo incluye transmisores de radiofrecuencia.
	Precaución, consulte los documentos incluidos.
	Dispositivos sensibles a la electricidad electrostática (símbolo de advertencia sobre DES) Atención: respete las precauciones para manipular dispositivos sensibles a la electricidad electrostática.
	Conector en serie
	Equipo de Clase II (doble aislamiento) Identifica que el equipo cumple los requisitos de seguridad especificados para el equipo de Clase II.
	Mantener alejado de la luz solar Indica que el dispositivo médico necesita protección frente a las fuentes de luz.
	Pieza aplicada de tipo BF Sirve para identificar una pieza aplicada de tipo BF que cumple la normativa IEC 60601-1.
	No desmontar.
	Para uso exclusivo en interiores El equipo se ha diseñado principalmente para uso en interiores.

2. Descripción general del sistema

El sistema DreamStation Go CPAP es un dispositivo terapéutico de presión positiva continua en las vías respiratorias diseñado para el tratamiento de la apnea obstructiva del sueño (AOS). Su proveedor escogerá los ajustes de presión adecuados para usted.

También hay disponibles varios accesorios que puede utilizar con el dispositivo. Póngase en contacto con su proveedor para adquirir cualquier accesorio que no esté incluido con el sistema.

Componentes del sistema

Su sistema DreamStation Go puede incluir los siguientes artículos:

• Dispositivo	• Tarjeta microSD (opcional)
• Manual del usuario	• Filtro ultrafino desechable (opcional)
• Filtro reutilizable	• Batería (opcional)
• Tubo microflexible de 12 mm (tipo 12)	
• Cable de alimentación de 1,83 m	

Nota

Si falta alguno de estos artículos, póngase en contacto con su proveedor.

Accesorios

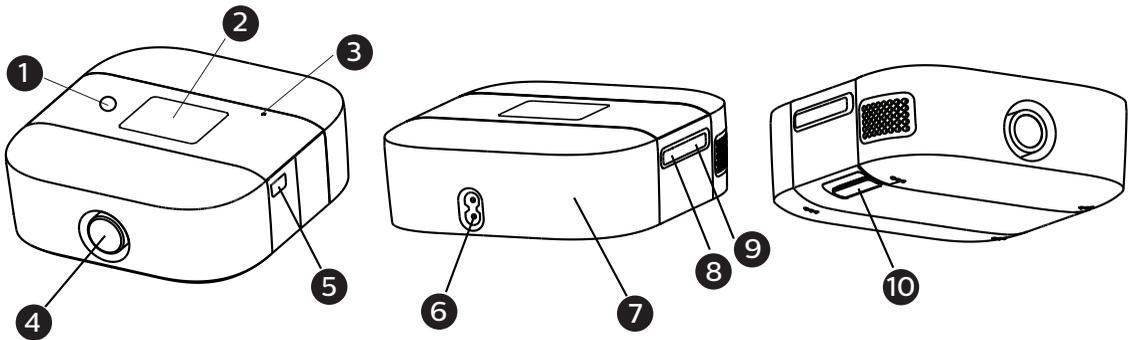
El sistema DreamStation Go dispone de los siguientes accesorios:

• Cable de comunicación USB de serie de 1,83 m (con ferritas)	• Cable de alimentación de 3,04 m
• Kit de viaje pequeño	• Kit de viaje mediano
• Tubo estándar de 15 mm (tipo 15)	• Tubo Performance de 22 mm (tipo 22)
• Filtro antibacteriano	• Válvula de presión (para utilizarse con oxígeno suplementario)

Nota

La longitud máxima del cable de carga del dispositivo móvil no debe ser superior a 1,83 m.

Diagrama del sistema



La figura de arriba ilustra algunas de las características del dispositivo, descritas en la tabla siguiente.

N.º	Característica	Descripción
1	Botón para activar/ desactivar la terapia <input type="radio"/>	Inicia y detiene el flujo de aire de la terapia.
2	Pantalla táctil	Esta es la interfaz de usuario del dispositivo terapéutico.
3	Sensor de luz ambiente	Detecta el nivel de iluminación de la habitación y ajusta el brillo de la pantalla.
4	Conector de salida de aire	El tubo se conecta aquí.
5	Conector en serie	Se accede al conector en serie desde aquí.
6	Entrada de alimentación de CA	El cable de alimentación se conecta aquí.
7	Acceso a la batería	Esta tapa se desliza para permitir el acceso a la conexión de la batería.
8	Tarjeta microSD	Se accede a la tarjeta microSD desde aquí.
9	Puerto de carga para dispositivos móviles	Se accede al puerto de carga USB para dispositivos móviles desde aquí.
10	Acceso al filtro	Se accede al filtro desde aquí.

3. Dispositivo terapéutico

Dónde colocar el dispositivo

Coloque el dispositivo sobre una superficie plana y estable en algún lugar donde pueda alcanzarlo fácilmente desde el lugar donde lo utilizará. El dispositivo debe estar situado a un nivel inferior al nivel en que va a dormir. Asegúrese de que el dispositivo no esté cerca de ningún equipo de calefacción o refrigeración (p. ej., salidas de ventilación, radiadores, aparatos de aire acondicionado).

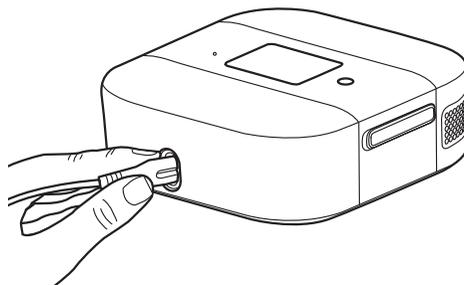
Nota

Cuando ubique el dispositivo, asegúrese de que el cable de alimentación quede accesible, dado que solo se puede apagar el dispositivo desconectándolo de la alimentación.

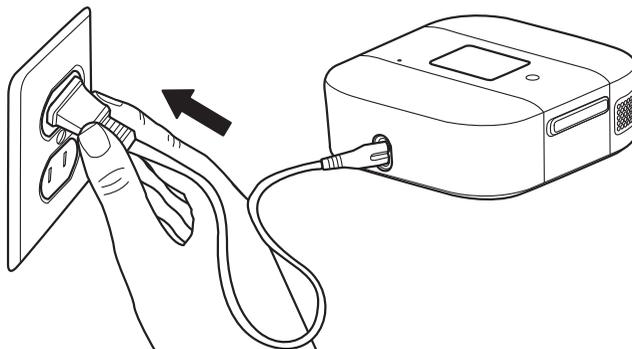
Suministro de alimentación de CA al dispositivo

Siga estos pasos para poner en funcionamiento el dispositivo enchufando el cable de alimentación de CA a una toma de corriente eléctrica.

1. Enchufe el conector del cable de la fuente de alimentación a la entrada de alimentación situada en la parte posterior del dispositivo.



2. Enchufe el extremo con clavijas del cable de alimentación de CA a una toma de corriente eléctrica que no esté controlada por un interruptor de pared.



3. Asegúrese de que todas las conexiones estén bien hechas.

Puesta en marcha del dispositivo

1. Compruebe que el dispositivo cuenta con suministro eléctrico. **Toque en cualquier parte de la pantalla para activar el dispositivo.**



N.º	Característica
1	Botón para activar/desactivar terapia
2	Pantalla táctil

2. Póngase la mascarilla. Consulte las instrucciones suministradas junto con la mascarilla.
3. Pulse el botón de terapia  situado en la parte superior del dispositivo para activar el flujo de aire y comenzar la terapia. En la pantalla se muestra la presión actual suministrada. El botón de terapia es **solo para la terapia**.
4. Una pequeña fuga en la mascarilla es normal y aceptable. Ajuste el arnés de la mascarilla para corregir las fugas excesivas o la irritación ocular. Consulte las instrucciones suministradas con la mascarilla para obtener más información o consulte la sección Comprobar ajuste de mascarilla.
5. Pulse otra vez el botón de terapia para desactivar la terapia. Para desactivar la terapia cuando se apague la pantalla, pulse sobre la pantalla durante tres segundos. También puede tocar cualquier punto de la pantalla para activarla y tocar después el botón de terapia para desactivar la terapia.

Notas

- Si usa el dispositivo en una cama que dispone de cabecero, pruebe a colocar el tubo por encima de este. Es posible que esto reduzca la tensión en la mascarilla.
- Si se produce un corte de energía mientras se administra la terapia, el dispositivo volverá a la pantalla de inicio cuando vuelva la electricidad. Puede retomar la terapia según sea necesario.

Navegación por las pantallas del dispositivo

La interfaz de usuario de este dispositivo permite establecer los ajustes de este y ver información sobre la terapia. La interfaz de usuario comprende la pantalla y el panel táctil. Deslice un dedo a la izquierda o la derecha sobre el panel táctil para desplazarse por las opciones de menú de la pantalla.

Para establecer un ajuste:

1. Deslice un dedo sobre la pantalla táctil hasta que encuentre la opción de menú deseada.
2. Toque la opción de menú deseada.
3. Deslice un dedo sobre la pantalla táctil hasta que encuentre la opción del submenú y toque el ajuste para seleccionarlo.
4. Deslice un dedo sobre la pantalla táctil para cambiar de ajuste.
5. Toque el icono o la flecha hacia arriba  de la esquina superior izquierda de la pantalla para guardar el ajuste y vuelva a la opción de menú anterior.

Nota

- El icono de deslizamiento con el dedo  indica, en cualquier pantalla, que se debe deslizar el dedo hacia la izquierda o la derecha para realizar una acción.
- El icono de toque  indica, en cualquier pantalla, que se debe pulsar la pantalla para realizar una acción.
- Si toca la flecha hacia abajo de cualquier pantalla donde aparezca dicha flecha hacia abajo , irá a un submenú con más opciones de menú. Si toca la flecha hacia arriba de cualquier submenú donde aparezca la flecha hacia arriba , volverá al menú principal.
- Las pantallas que se muestran en este manual solo son ejemplos que sirven de referencia. Las pantallas reales pueden variar en función del modelo de dispositivo y los ajustes de su proveedor.

Ajustes de navegación por el menú de terapia activada

Cuando el dispositivo administra la terapia, es posible definir o ver los ajustes siguientes.

N.º	Función	Descripción
1	Presión terapéutica	Muestra la presión administrada en cada momento.
2	Función Rampa	El dispositivo cuenta con una función Rampa opcional que puede habilitar o deshabilitar su proveedor.
3	Reinicio	Al pulsar este icono se reinicia la función MyStart opcional que puede habilitar o deshabilitar su proveedor.

Nota: las funciones MyStart y Rampa no están disponibles a la vez. Su proveedor solo habilitará una.



Función Rampa

Esta función reduce la presión de aire mientras intenta conciliar el sueño y, a continuación, la aumenta gradualmente (en rampa) hasta llegar al ajuste prescrito para que se duerma más cómodamente.

Si tiene habilitada la rampa en el dispositivo, pulse el icono Rampa () de la pantalla cuando active el flujo de aire. Puede utilizar la función Rampa tan a menudo como lo desee.

Cuando se pulsa el icono Rampa, la pantalla de terapia cambia para indicar la presión de la rampa y los números situados dentro del círculo azul indicarán el aumento gradual de la presión.



3. Dispositivo terapéutico

El dispositivo cuenta con dos modos de rampa. Su proveedor escogerá el más adecuado para usted. El modo de rampa estándar aumenta la presión de forma constante. Por el contrario, el modo SmartRamp mantiene una presión constante más baja hasta que el dispositivo detecta que necesita más presión.

Función MyStart

Esta función anula la presión mínima de aire de la terapia CPAP automática con la presión de MyStart que seleccione. Si la presión mínima de aire prescrita parece demasiado baja mientras intenta conciliar el sueño, puede establecer una presión mayor entre las presiones mínima y máxima prescritas, lo que le permitirá dormir más cómodamente.

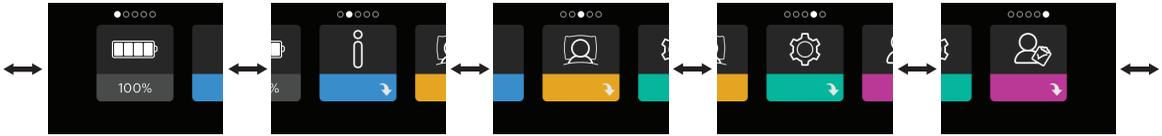
Si se habilita MyStart, la presión de MyStart se usa como presión mínima después de activar el flujo de aire hasta que caduque el tiempo de duración de MyStart. Si caduca ese tiempo de duración, puede tocar el icono de reinicio  de la pantalla para iniciar la anulación de nuevo. Puede utilizar la función MyStart tan a menudo como lo desee.



Cuando active el flujo de aire o toque el icono de reinicio, el círculo azul de la pantalla de terapia cambiará para reflejar que el tiempo de duración de esta función se está acercando al tiempo de duración de MyStart. Los números situados dentro del círculo azul reflejarán el uso inicial de la presión de MyStart y, a continuación, cualquier cambio necesario en la terapia CPAP automática que se realice a la presión entre la presión de MyStart y la presión máxima prescrita. Cuando caduque el tiempo de duración, cualquier cambio en la presión de la terapia CPAP automática se limitará a las presiones incluidas entre las presiones mínima y máxima prescritas.

Ajustes de navegación por el menú de terapia desactivada

En la pantalla de inicio, puede desplazarse por estas cinco opciones:



Batería

Mi
información

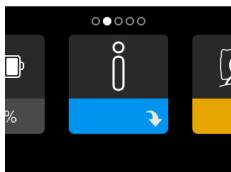
Mi
confort

Mi
dispositivo

Mi
asistencia

Batería	Este menú se ve cuando la batería está conectada. Consulte el capítulo 7, Batería , para obtener información detallada.
Mi información	Este menú proporciona un resumen de las estadísticas de uso de la terapia.
Mi confort	En este menú aparecen los ajustes de comodidad que se pueden modificar según sea necesario.
Mi dispositivo	En este menú aparecen los ajustes del dispositivo que se pueden modificar.
Mi asistencia	Este menú contiene información que su proveedor le puede pedir que le lea para poder ofrecerle una mejor asistencia telefónica.

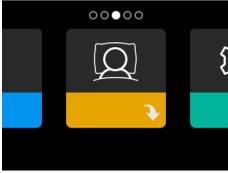
Mi información



Cuando selecciona **Mi información**, se ven las siguientes pantallas. En el menú Mi información no se pueden cambiar los ajustes. Estas pantallas solo son para referencia. Puede que su proveedor le pida esta información periódicamente. Si no se ve alguna de las opciones siguientes, significa que su proveedor no las ha habilitado.

Icono	Texto	Descripción
	Última sesión	Esta pantalla muestra el tiempo que el usuario lleva realmente recibiendo la terapia del dispositivo, el valor de los índices de apnea/hipopnea (IAH) y el valor “100 % menos fuga grande” durante el período más reciente de 1 día.
	Horas de terapia	Esta pantalla muestra el tiempo que lleva recibiendo terapia el usuario durante el período más reciente de 1 día. También muestra el tiempo medio durante el que ha recibido terapia el paciente a lo largo de los últimos 7 y 30 días.
IAH	IAH	Esta pantalla muestra los índices de apnea/hipopnea (IAH) del período más reciente de 1 día. Muestra también la media de estos valores de IAH de forma independiente en períodos de 7 y 30 días.
	Ajuste de mascarilla	Muestra el valor de “100 % menos fuga grande”. Fuga grande es el porcentaje de tiempo en el que la fuga de la mascarilla ha sido tan importante que el dispositivo ya no ha podido identificar los eventos respiratorios con precisión suficiente para elaborar estadísticas. Muestra el valor más reciente de 1 día, así como los valores registrados a lo largo de los 7 y 30 últimos días.
RCS	Resp. periódica	Muestra el porcentaje de tiempo que el usuario ha tenido respiración periódica. Muestra el valor del período más reciente de 1 día, así como los valores registrados a lo largo de los 7 y 30 últimos días. Si observa un gran aumento en el porcentaje de tiempo con respiración periódica indicado aquí, póngase en contacto con su proveedor para obtener ayuda.
90 %	Pres. 90 %	Esta pantalla muestra el valor de presión del 90 % del período más reciente de 1 día, así como los valores registrados a lo largo de los 7 y 30 últimos días.

Mi confort



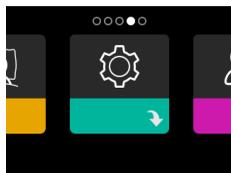
Cuando selecciona **Mi confort**, se ven las siguientes pantallas. Los ajustes del menú de configuración se pueden cambiar. Estas pantallas solo aparecen si están disponibles y habilitadas en su dispositivo. Si no se ve alguna de las opciones siguientes, significa que su proveedor no las ha habilitado. Si aparece un icono de candado  en la pantalla, indica que su proveedor ha bloqueado este ajuste y que no puede modificarlo.

Icono	Texto	Descripción
	Rampa	Muestra la presión inicial de la rampa. La presión inicial de la rampa se puede aumentar o reducir en incrementos de 0,5 cm H ₂ O.
	Tiempo de rampa	Cuando defina el Tiempo de rampa, el dispositivo aumenta la presión del valor definido en la pantalla Rampa al ajuste de presión terapéutica durante el período de tiempo especificado aquí.
	Presión MyStart	Muestra el valor de Presión MyStart. Puede establecer el ajuste Presión MyStart de 4,0 a 20,0 cm H ₂ O en incrementos de 0,5 cm H ₂ O.
	Tiempo MyStart	Cuando defina el Tiempo MyStart, el dispositivo anulará la presión terapéutica mínima a lo largo del periodo de tiempo especificado aquí.
	Flex (tipo)	Esto le permite seleccionar el tipo de alivio de la presión del aire que percibe cuando espira durante la terapia desde los tipos de Flex disponibles en el dispositivo. También puede desactivar esta función.
	Flex (nivel)	Esta función le permite ajustar el nivel de alivio de presión de aire que siente cuando espira durante la terapia. Su proveedor puede habilitar o deshabilitar esta función. En el caso de que su proveedor haya habilitado Flex, ya habrá un nivel determinado fijado en el dispositivo. Puede aumentar o reducir este ajuste de 1 a 3. El ajuste "1" proporciona un pequeño alivio de la presión y los valores superiores ofrecen un alivio mayor.

3. Dispositivo terapéutico

Icono	Texto	Descripción
	Tipo de mascarilla	Este ajuste sirve para definir el nivel de alivio de la presión de aire según la mascarilla de Philips Respironics que se esté usando. Cada mascarilla de Philips Respironics puede contar con un ajuste de control de la resistencia “System One”. Póngase en contacto con su proveedor si no encuentra el ajuste de resistencia de su mascarilla.
	Tipo de circuito	Este ajuste le permite seleccionar el tipo de tubo correcto que está utilizando con el dispositivo. Puede elegir (12) para el tubo de tipo 12 de Philips Respironics, (15) para el tubo de tipo 15 de Philips Respironics o (22) para el tubo de tipo 22 de Philips Respironics. Nota: los tipos de tubo 12 y 15 se identifican en el manguito con el símbolo identificativo del tubo: “12” o “15”. El tipo de tubo 22 no tiene ningún identificador en el manguito.
	Comprobar ajuste de mascarilla	Esta función sirve para comprobar el ajuste de la mascarilla antes de iniciar la terapia. Se realiza midiendo la cantidad de fuga.

Mi dispositivo

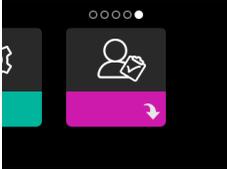


Cuando selecciona **Mi dispositivo**, podrá ver las siguientes pantallas. Los ajustes del menú de configuración se pueden cambiar. Estas pantallas solo aparecen si están disponibles y habilitadas en su dispositivo. Si no se ve alguna de las opciones siguientes, significa que su proveedor no las ha habilitado.

Icono	Texto	Descripción
	Círculo de terapia	Este ajuste controla el círculo de luz LED del botón de terapia durante la terapia. El círculo de luz LED se mantendrá encendido durante la terapia si selecciona Luz encendida. El círculo de luz LED se irá apagando con la iluminación de la pantalla si selecciona Luz atenuada.
	Idioma	Esta función le permite escoger el idioma que aparece en la interfaz.
	Bluetooth	Permite activar o desactivar el <i>Bluetooth</i> . También permite borrar el emparejamiento con un dispositivo <i>Bluetooth</i> compatible.

Icono	Texto	Descripción
	Tiempo	Este ajuste sirve para establecer la hora. El ajuste predeterminado es la hora del meridiano de Greenwich, pero puede ajustar la hora en incrementos de 30 minutos hasta que coincida con la de su zona horaria local. Nota: este ajuste de tiempo no se muestra como función de reloj en el dispositivo. Se utiliza para alinear los datos de la terapia para los informes de datos de su proveedor.

Mi asistencia



Cuando selecciona **Mi asistencia**, se ven las siguientes pantallas. En el menú Mi asistencia no se pueden cambiar los ajustes. Estas pantallas solo son para referencia. Puede que su proveedor le pida esta información periódicamente. Si no se ve alguna de las opciones siguientes, significa que su proveedor no las ha habilitado.

Icono	Texto	Descripción
	Dispositivo (info)	Esta pantalla muestra la información de su dispositivo terapéutico: número de serie, modelo y versión del software.
	Terapia (info)	Esta pantalla muestra la información de la terapia que puede pedirle su proveedor para ayudarle.
	Remitido por telf.	Esta pantalla muestra el total de horas de terapia del dispositivo, el total de horas del ventilador y un número de comprobación de cumplimiento que le sirve a su proveedor para confirmar que los datos que usted le proporcione son los tomados de esta pantalla.
	Rendimiento (comprobación)	Su dispositivo está dotado de una herramienta de autodiagnóstico llamada “Comprobación del rendimiento”, que sirve para detectar ciertos errores en el dispositivo. También le permite compartir algunos ajustes importantes del dispositivo con su proveedor. Use esta opción cuando se lo pida su proveedor. Cuando termine el análisis, aparece una marca verde en la pantalla si no se han detectado errores. Si aparece una “X” roja en el dispositivo, póngase en contacto con su proveedor para obtener ayuda.

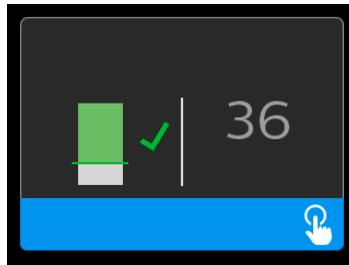
3. Dispositivo terapéutico

Icono	Texto	Descripción
A-Trial	A-Trial	Si el modo de prueba automática está disponible, esta pantalla muestra Días: xx/xx (donde xx/xx es el número de días de prueba acumulados/número de días de prueba seleccionados).

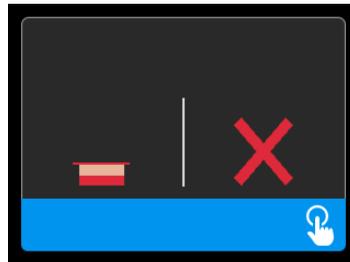
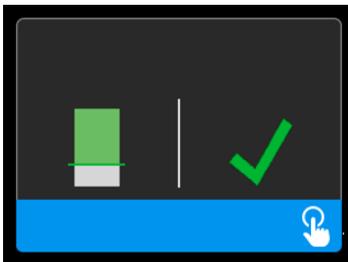
Comprobar ajuste de mascarilla

Su proveedor puede habilitar o deshabilitar la función opcional **Comprobar ajuste de mascarilla**. Esta función sirve para comprobar el ajuste de la mascarilla antes de iniciar la terapia.

1. Póngase la mascarilla. Consulte las instrucciones de la mascarilla si es preciso.
2. Navegue hasta la pantalla **Comprobar ajuste de mascarilla** dentro de **Mi confort** y toque la pantalla para iniciar la comprobación.
3. El dispositivo administrará una presión de prueba durante la cuenta atrás de 40 segundos.



4. Cuando finalice la prueba, la pantalla mostrará una marca verde o una "X" roja. La marca verde indica que la cantidad de fuga existente es adecuada. La "X" roja indica que la fuga puede afectar al rendimiento, aunque el dispositivo seguirá funcionando y administrando la terapia.



Nota

Si decide intentar mejorar el ajuste de la mascarilla, puede detener la terapia, ajustar mejor la mascarilla y volver a usar la función **Comprobar ajuste de mascarilla**. Consulte las instrucciones incluidas con la mascarilla y el arnés para conocer el procedimiento de ajuste correcto.

Emparejamiento del dispositivo terapéutico al dispositivo móvil con *Bluetooth*® habilitado

Su dispositivo cuenta con tecnología inalámbrica *Bluetooth*, un método por el que se pueden transferir los datos del dispositivo terapéutico a **DreamMapper**. DreamMapper es un sistema móvil basado en la web diseñado para mejorar la terapia durante el sueño.

Notas

- Solo se puede emparejar el dispositivo terapéutico con un dispositivo móvil a la vez.
- El emparejamiento funciona mejor cuando el dispositivo terapéutico y el móvil están en la misma habitación.
- La versión actual de DreamMapper le irá guiando por estas instrucciones.
- Una vez iniciado el emparejamiento, dispone de 30 segundos para realizar la configuración. Transcurrido este tiempo, se cancelará automáticamente.

Siga los pasos citados a continuación para emparejar su móvil o tablet de forma manual.

1. Instale DreamMapper en el dispositivo móvil.
2. Con el dispositivo terapéutico encendido y el ventilador apagado, inicie la configuración de *Bluetooth* en la aplicación móvil de DreamMapper.
3. El dispositivo terapéutico aparecerá como **PR BT XXXX** (XXXX serán los cuatro últimos dígitos del número de serie incluido en la lista de la parte inferior del dispositivo terapéutico o en los ajustes de **Mi asistencia**).
4. El dispositivo móvil le solicitará que confirme el emparejamiento a través de uno de estos dos métodos:

— Introducir un código PIN

En la pantalla del dispositivo terapéutico aparecerá el siguiente icono junto con **¿Emparejar?**: 

Deslice un dedo a la izquierda o la derecha para seleccionar “sí” y toque la pantalla para confirmar el ajuste. Aparecerá un código PIN de 6 dígitos en el dispositivo terapéutico. Escriba este PIN en el dispositivo móvil para finalizar el emparejamiento.

— Confirmar un código PIN

En la pantalla del dispositivo terapéutico aparecerá el siguiente icono con un PIN de 6 cifras y **¿Emparejar?**:



Compruebe que el PIN es el mismo en ambos dispositivos. Si es así, deslice un dedo por la pantalla del dispositivo terapéutico para seleccionar “sí” y toque la pantalla para seleccionarlo. A continuación, acepte en el dispositivo móvil para completar el emparejamiento.

3. Dispositivo terapéutico

Mensajes emergentes del dispositivo

Los mensajes emergentes del dispositivo aparecen en la pantalla de la interfaz de usuario. En cada capítulo se incluyen mensajes emergentes adicionales.

En la tabla siguiente se incluye un resumen de los mensajes:

Condición	Icono	Descripción	Causa posible	Acción
Tiempo		Le indica que defina la hora.	n/d	Defina la hora del dispositivo.
Ajuste de presión MyStart		Defina el ajuste de Presión MyStart.	n/d	Ajuste la Presión MyStart y toque la pantalla para guardar y borrar el mensaje.
Progreso del sueño	n/d	Muestra un resumen de tres noches de terapia.	n/d	Toque la pantalla para confirmar el mensaje y borrarlo.
Cambio aceptado		Confirma la aceptación del cambio en la prescripción o la actualización del dispositivo.	n/d	Toque la pantalla para confirmar el mensaje y borrarlo.
Presión EZ-Start aumentada a xx.x		Aparece cuando el modo EZ-Start está habilitado y el dispositivo está aumentando el ajuste de presión de la terapia para la siguiente sesión.	n/d	No es necesario hacer nada.
¿Emparejar?: 123456 Sí/No		Solicita que se acepte o rechace el emparejamiento con un dispositivo compatible con <i>Bluetooth</i> . El dispositivo se puede identificar mediante los números que aparecen.	n/d	Deslice un dedo por la pantalla para aceptar el emparejamiento (Sí) o rechazarlo (No) y, a continuación, tóquelo para confirmar la selección. El tiempo de espera del mensaje emergente vencerá a los 30 segundos y se cancelará el emparejamiento si no selecciona Sí.

3. Dispositivo terapéutico

Condición	Icono	Descripción	Causa posible	Acción
Contraseña de <i>Bluetooth</i> LE		Solicita que se acepte o rechace el emparejamiento con un dispositivo compatible con <i>Bluetooth</i> antes de mostrar la contraseña del emparejamiento.	n/d	Si ha seleccionado Sí para aceptar el emparejamiento, la contraseña de <i>Bluetooth</i> LE mostrará una contraseña en la pantalla. Introduzca la contraseña en el dispositivo móvil para finalizar el emparejamiento. El tiempo de espera del mensaje emergente vencerá a los 30 segundos y se cancelará el emparejamiento si no introduce la contraseña.
Mensaje para el paciente		Mensaje de su proveedor.	n/d	Toque la pantalla para confirmar el mensaje y borrarlo.
Cambio rechazado		Se ha rechazado un cambio en la prescripción o los ajustes.	Falta el cambio o es incorrecto.	Póngase en contacto con su proveedor.
Se requiere mantenimiento		Indica un error que pone el dispositivo en “Modo seguro”. Esto permite que la alimentación eléctrica siga activada, pero deshabilita el flujo de aire.	Error del dispositivo.	Desconecte el dispositivo de la alimentación. Vuelva a conectar el cable de alimentación para suministrar corriente. Si la alerta continúa, póngase en contacto con su proveedor.
Desactivación auto		Aparece cuando termina la terapia debido a la función de desactivación automática.	Se ha retirado la mascarilla.	Vuelva a colocarse la mascarilla, confirme si el ajuste es correcto y active el flujo de aire para reanudar la terapia.
Cargando idioma y reiniciando		Aparece cuando se selecciona un idioma en el menú.	n/d	No es necesario hacer nada. Desaparece cuando se termina.

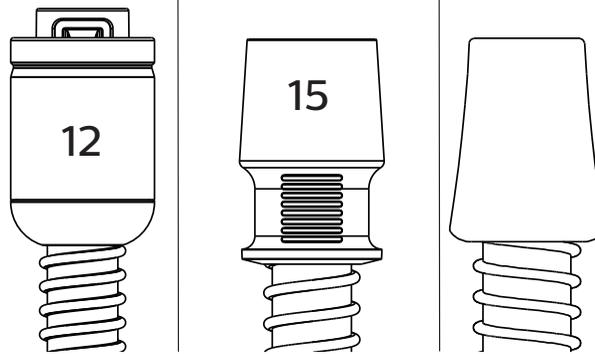
3. Dispositivo terapéutico

Condición	Icono	Descripción	Causa posible	Acción
Ocupado		Aparece cuando no se puede acceder temporalmente al dispositivo debido a una comunicación de datos.	n/d	No es necesario hacer nada.
Actualización del software		Solicita que se actualice el dispositivo con los cambios del software.	n/d	Elija “Sí”/“No” cuando se le pida que actualice el software. Si selecciona “Sí”, se realizará la actualización. No retire la alimentación. Si selecciona “No”, se borrará el mensaje.

4. Tubo

Tipos de tubo

Puede usar tres tipos diferentes de tubos con su dispositivo terapéutico DreamStation Go. Debe seleccionar el tipo de tubo de su dispositivo.



Tipo de tubo 12 | **Tipo de tubo 15** | **Tipo de tubo 22**

El tipo de tubo 12 tendrá un número “12” marcado en el manguito del tubo (como se muestra en la imagen anterior). El tipo de tubo 15 tendrá un número “15” marcado en el manguito del tubo (como se muestra en la imagen anterior). El tipo de tubo 22 no tendrá ningún número o símbolo marcado en el manguito del tubo (como se muestra en la imagen anterior).

Conexión del tubo al dispositivo

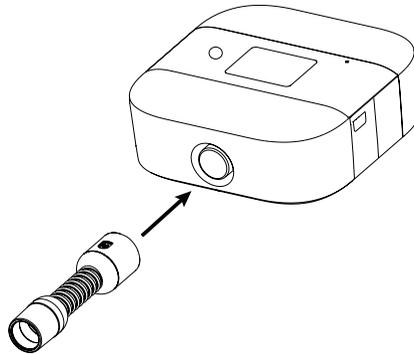
Para conectar el tubo al dispositivo, necesitará los siguientes accesorios de Philips Respironics:

- Mascarilla nasal o facial completa (interfaz) con espiración integrada, o bien mascarilla nasal o facial completa (interfaz) con un dispositivo espiratorio independiente conectado (como Whisper Swivel II)
- Tubo flexible, 1,83 m
- Arnés de mascarilla

4. Tubo

Siga estos pasos para conectar el tubo al dispositivo:

1. Inserte el manguito del tubo de tipo 12, 15 o 22 a un conector de salida de aire en su dispositivo terapéutico.



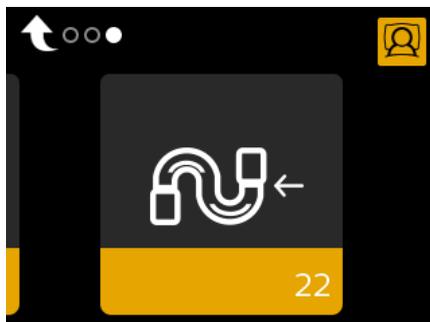
2. Conecte el tubo a la mascarilla. Para una colocación y ubicación correctas, consulte las instrucciones incluidas con la mascarilla.

Notas

- Use el adaptador de mascarilla suministrado si la mascarilla no se conecta directamente al tubo de tipo 12.
- Puede usar un tubo estándar con un filtro antibacteriano. Si es necesario, conecte un filtro antibacteriano a la salida de aire del dispositivo y, a continuación, conecte el tubo flexible a la salida del filtro antibacteriano. Al utilizar el filtro antibacteriano, es posible que el rendimiento del dispositivo se vea afectado. No obstante, el dispositivo seguirá funcionando y administrando la terapia.
- El conector de conexión de la mascarilla (manguito) de los tubos de 12, 15 y 22 mm es de 22 mm de acuerdo con la norma ISO 5356-1.

Cambio del tipo de tubo

Para cambiar el tipo de tubo, navegue a **Mi confort** -> **Tipo de circuito**. Deslice un dedo a la izquierda o la derecha para cambiar de tipo de tubo.



Para obtener más información sobre la navegación o selección, consulte el **Capítulo 3, Navegación por las pantallas del dispositivo, o Mi confort**.

Limpieza del tubo

Limpie el tubo antes de utilizarlo por primera vez y a diario.

1. Desconecte el tubo flexible del dispositivo.
2. Lave con cuidado el tubo en una solución de agua tibia con un detergente suave.
3. Enjuague muy bien.
4. Deje secar al aire. Inspeccione el tubo para ver si están gastado o deteriorado. Deséchelo y sustitúyalo si es necesario.

Mensajes emergentes del dispositivo con tubo

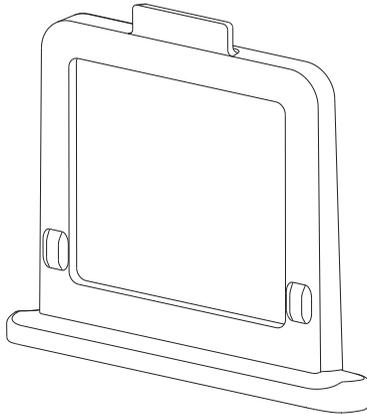
Los mensajes emergentes del dispositivo aparecen en la pantalla de la interfaz de usuario.

Condición	Icono	Descripción	Causa posible	Acción
Fuga baja: compruebe la mascarilla y el tubo.		Vías respiratorias obstruidas	Obstrucción en el tubo o la mascarilla	Compruebe que el tubo no esté aplastado o doblado de tal manera que el flujo de aire se vea mermado. Compruebe que la mascarilla esté bien acoplada y no presente obstrucciones.

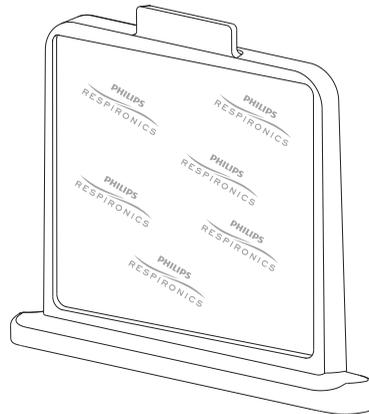
5. Filtro

Tipos de filtro

Puede usar un filtro reutilizable que pueda lavarse o un filtro ultrafino desechable.



Filtro reutilizable



Filtro ultrafino desechable

El **filtro reutilizable** elimina el polvo normal doméstico y los pólenes. El filtro reutilizable se suministra con el dispositivo.

El **filtro ultrafino desechable** proporciona una filtración más completa de partículas muy finas. El filtro ultrafino desechable se recomienda para las personas sensibles al humo del tabaco u otras pequeñas partículas. El filtro ultrafino desechable se vende por separado. El filtro ultrafino desechable contiene el logotipo de la marca Philips Respironics en el soporte (se muestra en la imagen anterior).

NO aclare el filtro ultrafino desechable.

Al utilizar el filtro ultrafino desechable, es posible que el rendimiento del dispositivo se vea afectado. No obstante, el dispositivo seguirá funcionando y administrando la terapia.

Instalación o cambio del filtro

Uno de los filtros **debe permanecer instalado en todo momento** para poder utilizar el dispositivo. Si el filtro aún no está instalado en el dispositivo, debe instalar al menos el filtro reutilizable antes de utilizar el dispositivo.

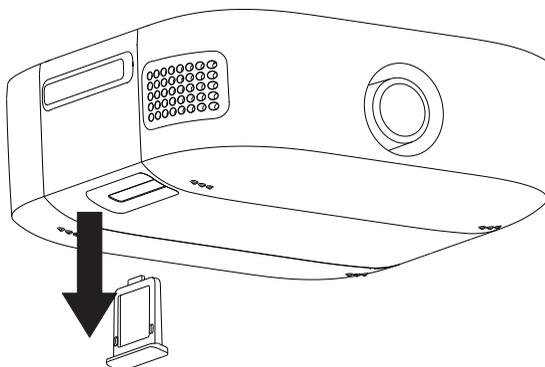
El dispositivo cuenta con un recordatorio automático del filtro de aire. Cada 30 días, el dispositivo muestra un mensaje para recordar que se deben examinar los filtros y cambiarlos según sea necesario.

Nota

El recordatorio del filtro de aire es solo un mensaje. El dispositivo no detecta el rendimiento de los filtros ni reconoce cuándo se han cambiado.

Siga estos pasos para instalar/cambiar un filtro del dispositivo:

1. Si va a cambiar un filtro existente, tire del ensamblaje donde va el filtro usado.



2. Inserte un filtro reutilizable seco o un filtro ultrafino desechable nuevo en el área de acceso al filtro que hay en el dispositivo.

Mensajes emergentes del dispositivo con filtro

Los mensajes emergentes del dispositivo aparecen en la pantalla de la interfaz de usuario.

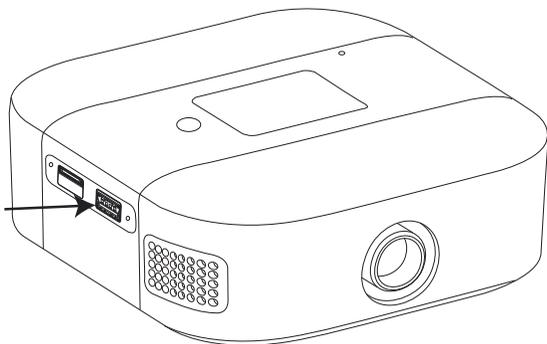
Condición	Icono	Descripción	Causa posible	Acción
Entrada bloqueada. Comprobar filtro.		Vías respiratorias obstruidas	Obstrucción en la entrada del dispositivo.	Compruebe que la entrada de aire del dispositivo no esté obstruida. Compruebe si el filtro o filtros de aire están bien instalados; cámbielos si es preciso.

6. Accesorios

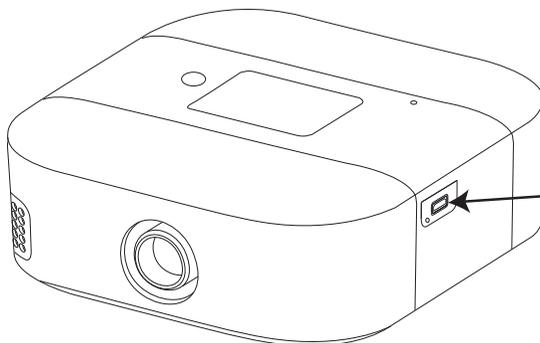
Hay disponibles varios accesorios para su sistema DreamStation Go, como una tarjeta microSD, un kit de viaje o una batería. El dispositivo incluye también un puerto USB y un micro-puerto USB. El kit de viaje está disponible para poder transportar su dispositivo cómodamente mientras viaja. Pida más información a su proveedor sobre los accesorios disponibles. Cuando utilice accesorios opcionales, siga siempre las instrucciones suministradas con ellos.

Uso del puerto USB y el micro-puerto USB

El dispositivo DreamStation Go incluye también un puerto USB y un micro-puerto USB. El puerto USB se puede usar para cargar dispositivos móviles. Su proveedor puede usar el micro-puerto USB para extraer los datos de la terapia. Quite la tapa de cada puerto para acceder a ellos.



Puerto USB



Micro-puerto USB

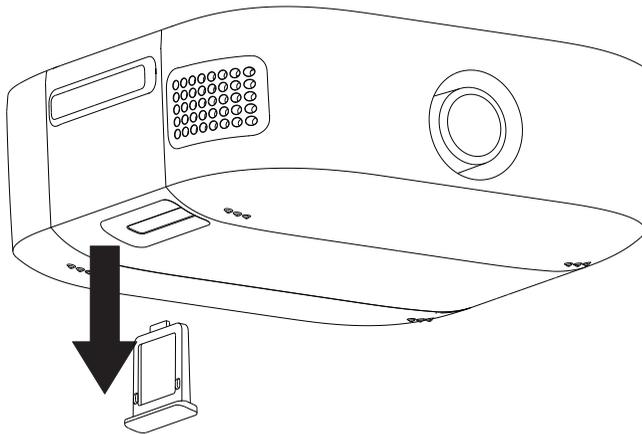
Uso de la tarjeta microSD

El sistema DreamStation Go incluye una tarjeta microSD insertada en la ranura para tarjetas microSD situada en el lateral del dispositivo para registrar la información destinada al proveedor. Su proveedor puede pedirle que extraiga periódicamente la tarjeta microSD y se la envíe para su evaluación.

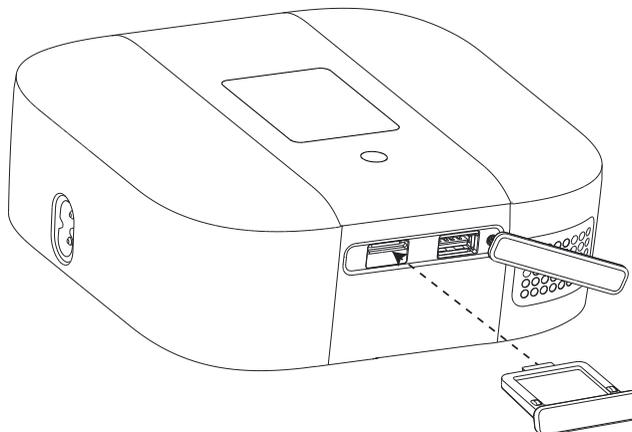
Usará el filtro para extraer la tarjeta microSD.

Desactive la terapia y siga estos pasos para extraer la tarjeta microSD:

1. Extraiga el filtro del dispositivo. Consulte la sección **Instalación o sustitución de los filtros** del capítulo 5 de este manual.



2. Use el extremo del filtro para empujar la tarjeta microSD. Esto facilitará la extracción de la tarjeta microSD del dispositivo.



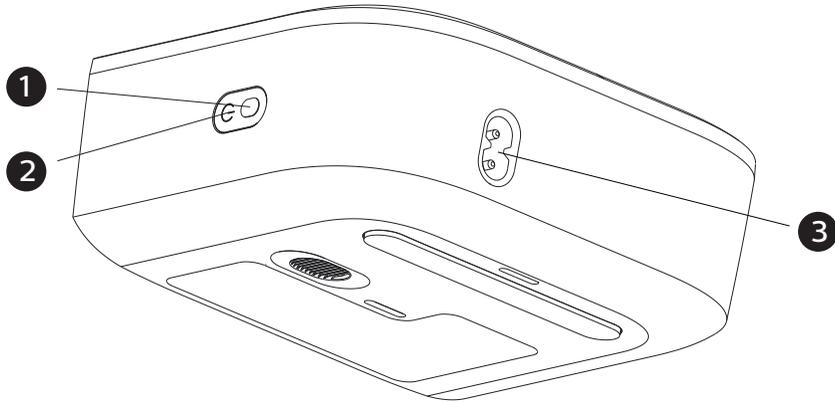
Mensajes emergentes del dispositivo con tarjeta microSD

Los mensajes emergentes del dispositivo aparecen en la pantalla de la interfaz de usuario.

Condición	Icono	Descripción	Causa posible	Acción
Actividad de datos: no extraer tarjeta.		Lectura/escritura de la tarjeta microSD en curso.	n/d	No es necesario hacer nada. El mensaje desaparecerá cuando la actividad de la tarjeta microSD finalice.
Tarjeta microSD extraída		Indica que se ha extraído la tarjeta microSD del dispositivo terapéutico y no se ha vuelto a insertar antes de empezar la sesión de terapia en curso.	No se ha vuelto a insertar la tarjeta microSD en el dispositivo.	Vuelva a insertar la tarjeta microSD o pulse para borrar la alerta.
Error de tarjeta microSD: extraer y volver a insertar.		Error de tarjeta microSD detectado.	El dispositivo no puede leer la tarjeta microSD. Puede que haya algún problema con la tarjeta microSD, que se haya expulsado mientras se estaba escribiendo en ella o que se haya insertado de forma incorrecta.	Retire la tarjeta microSD y vuelva a insertarla. Si vuelve a aparecer un mensaje, póngase en contacto con su proveedor para obtener una tarjeta de repuesto.
Tarjeta microSD llena.		La tarjeta microSD está llena.	La tarjeta microSD está llena.	Extraiga la tarjeta microSD y cámbiela por una nueva proporcionada por su proveedor.

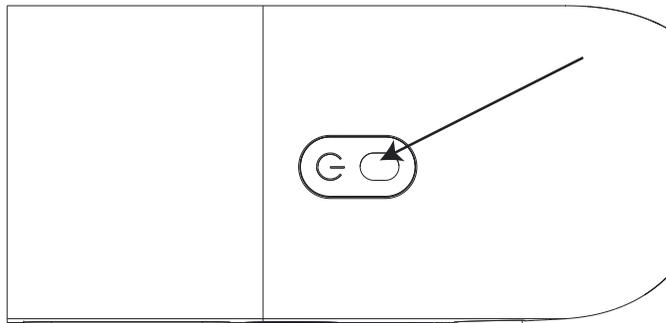
7. Batería

Indicadores y botones de la batería



N.º	Característica
1	Botón pulsador
2	Panel de LED
3	Entrada de alimentación de CA

- Botón pulsador: el botón pulsador se encuentra en el panel de LED de la batería.
- Panel de LED: la batería usa una luz LED verde para indicar el estado de carga de la batería cuando la batería se esté cargando mientras no está conectada al dispositivo terapéutico (carga autónoma). El modo del LED será uno de estos tres:
 - * Continuo ● cuando la batería está totalmente cargada
 - * Parpadeante ✖ cuando la batería se está cargando
 - * Apagado ○ cuando la batería está conectada al dispositivo terapéutico

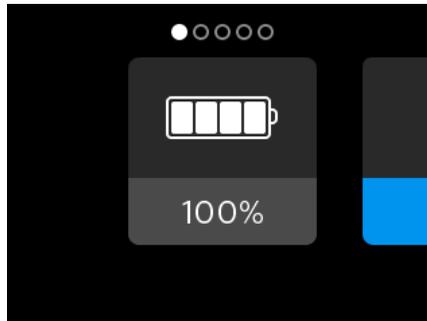


7. Batería

- Indicador de carga de la batería durante la terapia: la pantalla táctil muestra el estado de carga actual de la batería en la esquina inferior derecha cuando la batería está conectada y la terapia está activa (como se muestra más abajo). Cuando la batería está totalmente cargada, aparecen cuatro barras de carga. Las barras de carga blancas desaparecen cuando se va consumiendo la carga de la batería. En función de sus ajustes, la fuga de la mascarilla y las condiciones medioambientales, una batería totalmente cargada suele durar 8 horas. Hable con su proveedor para obtener más información.



- Indicador de carga de la batería cuando la terapia no está activa: la pantalla táctil mostrará el porcentaje de carga de la batería cuando la batería esté conectada al dispositivo terapéutico pero no se esté usando (como se muestra más abajo). Aparecerá esta pantalla en sus selecciones de menú principal.



- Alerta del estado de carga de la batería: la pantalla táctil mostrará una batería con un signo de interrogación en el centro (como se muestra más abajo) cuando no se pueda determinar el nivel de carga.



- Alerta de avería en la batería: la pantalla táctil mostrará una batería con una X dentro (como se muestra más abajo) cuando se detecte una avería en la batería.



Preparación de la batería para el primer uso y la recarga

1. Saque la batería del embalaje.
2. Conecte el extremo del cable de alimentación de CA a la batería.
3. Enchufe el cable de alimentación de CA a una toma de corriente de CA. La batería empezará a cargarse automáticamente.
4. Una vez que la batería se haya cargado por completo, estará lista para utilizarse con su dispositivo terapéutico DreamStation Go.

Notas

- Cambie de vez en cuando la batería si no la usa con frecuencia.
- Conserve el embalaje por si tuviera que devolver la batería a Philips Respironics.
- Antes de utilizar la batería por primera vez, tiene que enchufarla hasta que se haya cargado por completo. Esto puede tardar hasta 5 horas.

Conexión de la batería al dispositivo

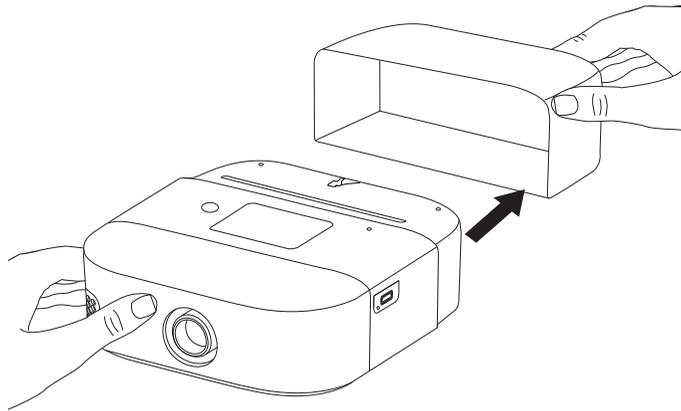
Después de la carga, la batería está lista para utilizarse. Se puede desconectar de la toma de CA y utilizarse como batería externa (modo autónomo), o bien permanecer enchufada en la toma de CA que la batería se mantenga cargada permanentemente (modo de suministro de alimentación ininterrumpida [SAI]).

Para usar la batería en modo SAI, siga estos pasos:

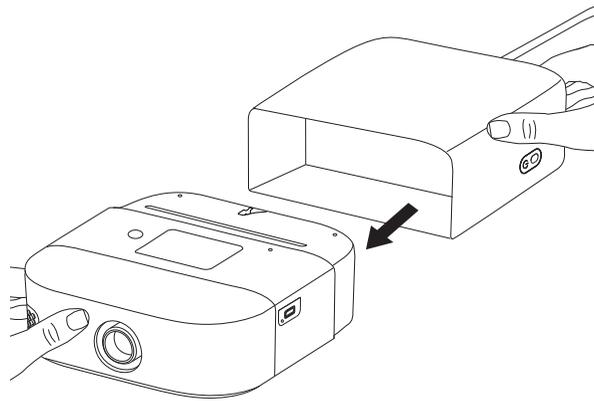
1. Para utilizar la batería en el modo SAI, manténgala enchufada a la fuente de alimentación y conectada a una toma de CA. Esto le permitirá utilizar la batería de forma continua sin perder nada de carga.

7. Batería

2. Retire la tapa de la batería del dispositivo terapéutico.



3. Deslice la batería en el dispositivo donde estaba situada la tapa. Asegúrese de que la batería queda encajada dentro del dispositivo terapéutico.
4. Conecte el cable de alimentación de CA a la batería y, a continuación, a la toma de CA.



Para usar la batería en modo autónomo, siga estos pasos:

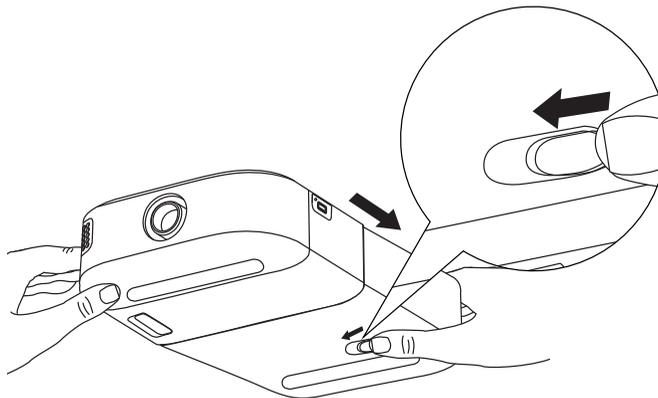
1. Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada. Desconecte el cable de alimentación de la toma de CA y desconecte el cable de alimentación del dispositivo terapéutico. Ahora podrá utilizarlo con el dispositivo terapéutico como batería externa.
2. Retire la tapa de la batería del dispositivo terapéutico.
3. Deslice la batería en el dispositivo donde estaba situada la tapa. Asegúrese de que la batería queda encajada dentro del dispositivo terapéutico.
4. Presione brevemente el botón pulsador de la batería para encenderla.

Notas

- La primera vez que cargue la batería, debe estar **totalmente cargada** de acuerdo con la sección **Preparación de la batería para el primer uso y la recarga**. Una vez completada la primera carga, la batería se cargará mientras esté conectada en el modo SAI.
- Para prolongar la duración de la batería en el modo SAI, la batería dejará de cargarse cuando esté totalmente cargada. La batería empezará a cargarse de nuevo cuando su estado de carga baje al 90 %.
- Cuando la batería se use en modo autónomo y el dispositivo terapéutico pase al modo en espera, el dispositivo terapéutico apagará automáticamente la batería para conservar su carga.

Desconexión de la batería

1. Desconecte el cable de alimentación.
2. Mantenga el botón pulsador de la batería pulsado durante 5 segundos; de lo contrario, la batería se apagará cuando lleve 30 minutos sin usarse.
3. Aparecerá un mensaje emergente sobre el apagado de la batería y el dispositivo terapéutico se apagará y oscurecerá.
4. Ya puede desconectar la batería. Para desconectar la batería, deslice el pasador situado detrás de la misma y tire de la batería para separarla del dispositivo terapéutico.



5. Vuelva a colocar la tapa de la batería del dispositivo terapéutico.

8. Cuidado y mantenimiento

Cuidados del dispositivo terapéutico o la batería

Cada dos semanas de uso, inspeccione el dispositivo o la batería para comprobar si necesitan alguna tarea de mantenimiento.

1. Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de que la batería esté desconectada de todas las tomas de corriente y fuentes de alimentación. Retire todos los cables conectados al dispositivo o la batería.
2. Limpie el exterior del dispositivo o la batería con un paño ligeramente humedecido con agua.
3. Deje que el dispositivo o la batería se seque por completo antes de volver a conectarlo a una fuente de alimentación, un dispositivo o un cable.

Nota

Inspeccione el dispositivo, la batería y todas las piezas del circuito (filtro, tubo y mascarilla) para comprobar si presentan daños, como fisuras, desgarrones o piezas rotas. Sustituya todas las piezas dañadas.

Cuidados del filtro reutilizable

Bajo condiciones de uso normal, debe aclarar el filtro reutilizable **una vez cada dos semanas, como mínimo**, y cambiarlo por uno nuevo **cada seis meses**.

El filtro ultrafino desechable debe cambiarse a las 30 noches de uso o antes si parece estar obstruido. **NO aclare el filtro ultrafino.**

Siga estos pasos para aclarar el filtro reutilizable:

1. Si el dispositivo está funcionando, detenga el flujo de aire. Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación.
2. Extraiga el filtro del dispositivo. Consulte la sección **Instalación o sustitución de los filtros** del **capítulo 5**.
3. En el fregadero, dele la vuelta al filtro reutilizable (con las lengüetas mirando hacia abajo) y deje correr agua templada del grifo a través de la parte intermedia blanca del filtro para eliminar los residuos.
4. Sacuda el filtro para eliminar toda el agua posible.
5. **Deje que el filtro se seque por completo al aire antes de instalarlo de nuevo.** Si el filtro está dañado, sustitúyalo.
6. Vuelva a instalar el filtro en el área de acceso al filtro del dispositivo. **Consulte la sección Instalación o sustitución de los filtros** del **capítulo 5**.

Notas

- Utilice exclusivamente filtros de repuesto suministrados por Philips Respironics.
- Sustituya el filtro ultrafino desechable si está dañado o tiene suciedad acumulada.

9. Solución de problemas

Trucos y consejos

Su dispositivo está dotado de una herramienta de autodiagnóstico llamada **Comprobación del rendimiento**, que sirve para detectar ciertos errores en el dispositivo. También le permite compartir información sobre diagnósticos con su proveedor. Use esta opción cuando se lo pida su proveedor.

La siguiente tabla muestra algunos de los problemas que pueden surgir en el dispositivo, así como las posibles soluciones a dichos problemas.

Póngase en contacto con el servicio de Atención al cliente para pedir ayuda si no consigue solucionar algún problema con ninguno de los consejos siguientes.

Problema	Motivo	Qué hacer
No sucede nada cuando proporciona alimentación al dispositivo. La retroiluminación de los botones no se enciende.	No hay alimentación en la toma de corriente o el dispositivo está desenchufado.	<ul style="list-style-type: none">• Si está utilizando alimentación de CA: compruebe la toma de corriente y verifique si el dispositivo está correctamente enchufado. Asegúrese de que la toma de corriente suministra electricidad. Asegúrese de que el cable de alimentación de CA esté correctamente conectado a la entrada de alimentación del dispositivo.• Si está usando la batería: asegúrese de que la batería esté bien conectada al dispositivo. Si se ha expuesto la batería a temperaturas extremas, deje que se enfríe o caliente hasta que alcance la temperatura ambiente. Compruebe si tiene que cargarse o cambiarse la batería.
El flujo de aire no se activa.	Puede que haya un problema con el ventilador.	<ul style="list-style-type: none">• Asegúrese de que el dispositivo recibe alimentación eléctrica correctamente.• Compruebe si aparece la pantalla de inicio en la interfaz de usuario.• Pulse el botón de terapia situado en la parte superior del dispositivo para iniciar el flujo de aire. Si el flujo de aire no se activa, tal vez haya un problema con el dispositivo.

Problema	Motivo	Qué hacer
La pantalla del dispositivo funciona de forma irregular.	El dispositivo se ha caído o se ha manejado incorrectamente, o se encuentra en una zona con varios dispositivos electrónicos.	Desenchufe el dispositivo. Vuelva a aplicar alimentación al dispositivo. Si el problema continúa, cambie la ubicación del dispositivo a una zona con menos interferencias electromagnéticas (alejado de equipos electrónicos tales como teléfonos móviles, teléfonos inalámbricos, ordenadores, televisores, juegos electrónicos, secadores de pelo, etc.).
La función Rampa no funciona al pulsar el botón de rampa.	Su proveedor no le habilitó la función Rampa o la presión de su terapia ya está fijada en el ajuste mínimo.	<ul style="list-style-type: none"> • Hable con su proveedor si no le habilitó la función Rampa. • Si su proveedor le ha habilitado la función Rampa y aún así no funciona, compruebe el ajuste de presión en la pantalla de terapia. Si la presión de terapia está ajustada en el mínimo (4,0 cm H₂O) o la presión inicial de la rampa es igual a la presión terapéutica, la función Rampa no se pondrá en marcha. Compruebe que el ajuste de tiempo de rampa es >0.
El flujo de aire es mucho más cálido de lo habitual.	Es posible que los filtros de aire estén sucios. Es posible que el dispositivo esté funcionando expuesto directamente a la luz del sol o cerca de un radiador o aparato de calefacción.	<ul style="list-style-type: none"> • Limpie o sustituya el filtro de aire. • La temperatura del aire puede variar un poco según la temperatura ambiente. • Asegúrese de que el dispositivo está correctamente ventilado. Mantenga el dispositivo alejado de la ropa de cama o de las cortinas que podrían impedir la circulación de flujo de aire alrededor del dispositivo. • Asegúrese de que el dispositivo no esté expuesto a la luz directa del sol ni cerca de aparatos de calefacción.
La presión del flujo de aire parece demasiado alta o demasiado baja.	Es posible que el ajuste del tipo de tubo no sea el correcto.	Asegúrese de que el ajuste del tipo de tubo (12, 15 o 22) coincida con el tubo que está utilizando (tubo de tipo 12, 15 o 22 de Philips Respironics).

9. Solución de problemas

Problema	Motivo	Qué hacer
Oigo un sonido similar a un silbido procedente de mi dispositivo terapéutico (no asociado a una fuga de la mascarilla).	La entrada de aire del dispositivo terapéutico puede estar obstruida.	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe que la entrada de aire del dispositivo terapéutico no esté obstruida y el filtro esté libre de residuos y correctamente insertado.• Confirme si el dispositivo y el tubo están bien conectados y no tienen fugas.
Los LED de la batería no se encienden mientras se carga la batería.	Puede que la batería esté dañada.	Si se ha agotado totalmente la carga de la batería, espere unos minutos a que se enciendan los LED. Si los LED siguen sin encenderse, cambie la batería. Si se ha expuesto la batería a temperaturas extremas, deje que se enfríe o caliente hasta que alcance la temperatura ambiente.
El LED de la batería parpadea rápidamente.	Puede que la batería esté dañada.	Si se ha expuesto la batería a temperaturas extremas, deje que se enfríe o caliente hasta que alcance la temperatura ambiente. Desconecte la batería del cable de alimentación y, a continuación, vuelva a conectar el cable de alimentación a la batería. Si el LED sigue parpadeando rápidamente, cambie la batería.
Aparece el mensaje “Se requiere mantenimiento” en la pantalla.	Se ha producido un error en el dispositivo y este ha pasado al modo seguro.	Desconecte el cable de alimentación. Vuelva a conectar el cable de alimentación para recuperar la alimentación eléctrica. Si la alerta continúa, póngase en contacto con su proveedor.

Contacto con Atención al cliente

En caso de que tenga problemas con este equipo o necesite ayuda para la configuración, el uso o el mantenimiento del dispositivo o sus accesorios, póngase en contacto con su proveedor. Si necesita ponerse en contacto directamente con Philips Respironics, llame al departamento del servicio de Atención al cliente de Philips Respironics al +1-724-387-4000 o al +49 8152 93060. También puede utilizar las siguientes direcciones:

Respironics, Inc.

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, PA 15668, EE. UU.

Respironics Deutschland

Gewerbestr. 17

82211 Herrsching, Alemania

10. Información adicional

Viajes con el sistema

Durante los viajes, el maletín opcional debe utilizarse únicamente como equipaje de mano. El maletín opcional no protegerá al sistema si lo factura con el resto del equipaje.

Para su comodidad en los controles de seguridad, hay una nota en la parte inferior del dispositivo que indica que se trata de un equipo médico y que es apto para su uso en líneas aéreas. Puede que le resulte útil llevar consigo este manual para que el personal de seguridad pueda determinar fácilmente el propósito del dispositivo DreamStation Go.

Si viaja a un país con una tensión diferente de la que está utilizando actualmente, tal vez necesite un cable de alimentación diferente o un adaptador para enchufes internacionales para que su cable de alimentación sea compatible con las tomas de corriente del país al que viaja. Pida más información a su proveedor.

Viaje en líneas aéreas

El dispositivo es apto para su uso en líneas aéreas cuando el dispositivo funciona con una fuente de alimentación de CA o CC o una batería.

Compensación de altitud

Este dispositivo compensa automáticamente las altitudes hasta 2286 metros. No es necesario ajustarlo manualmente.

Suministro de oxígeno suplementario

Puede añadir oxígeno al circuito del paciente.

Notas

- Consulte las instrucciones de la válvula de presión para obtener información completa sobre su instalación.
 - Si utiliza oxígeno con este sistema, encienda el dispositivo antes de activar el suministro de oxígeno. Asimismo, antes de apagar el dispositivo, desactive el suministro de oxígeno. De este modo se evitará la acumulación de oxígeno en el dispositivo.
 - No conecte el dispositivo a una fuente de oxígeno de alta presión o que no esté regulada.
-

Mantenimiento

El dispositivo no requiere ningún mantenimiento rutinario.

Notas adicionales

Avisos:

- La marca y el logotipo *Bluetooth*[®] son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de Philips Respironics se efectúa bajo licencia. Otras marcas comerciales y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.
- El dispositivo terapéutico DreamStation Go puede transmitir datos entre un dispositivo terapéutico y un dispositivo móvil. La conexión entre el dispositivo terapéutico y un dispositivo móvil está cifrada.
- Este dispositivo lleva un módulo de radio por *Bluetooth* (ubicado en la placa base) certificado por la FCC.
- El uso de accesorios aprobados por el fabricante que no sean originales puede infringir las directrices locales de exposición a radiofrecuencia; por tanto, se deberá evitar.
- Este dispositivo cumple la parte 15 de las reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes: (1) Este dispositivo no puede causar interferencias nocivas y (2) este dispositivo debe aceptar todas las interferencias recibidas, incluidas interferencias que puedan hacer que el funcionamiento no sea el deseado. Se ha probado este equipo y se ha observado que cumple los límites de un dispositivo digital de Clase B, conforme con la Parte 15 de las reglas de la FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer una protección razonable frente a interferencias nocivas en una instalación residencial. Este equipo genera, emplea y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de forma acorde con las instrucciones, puede causar interferencias nocivas en las comunicaciones de radio. No obstante, no existen garantías de que no se produzcan interferencias en una instalación concreta. Si este equipo provoca interferencias nocivas en la recepción de radio o televisión, o en otros dispositivos, que se puedan determinar encendiendo y apagando el equipo, se aconseja al usuario que intente corregir las interferencias mediante una o varias de las medidas siguientes:

Reorientando o cambiando de sitio la antena receptora (del aparato de radio, el televisor o el otro dispositivo).

Aumentando la separación entre el equipo y el receptor.

Conectando el equipo a una toma de corriente situada en un circuito distinto de aquel al que está conectado el receptor.

Solicitando ayuda al distribuidor del dispositivo.

- Cualquier cambio o modificación del dispositivo que no haya sido expresamente aprobada por Respironics puede anular la autorización del usuario para utilizar el equipo.

Mediante este documento, Respironics Inc. declara que este equipo de radio de clase 1 cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración de conformidad de la UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic>.

Especificaciones

Ambientales

Temperatura de funcionamiento	Dispositivo: 5 a 35 °C
	Batería: 5 a 35 °C
Temperatura de almacenamiento	-20 a 60 °C
Humedad relativa (funcionamiento y almacenamiento)	Del 15 al 95 % (sin condensación)
Presión atmosférica:	Dispositivo: 101 a 77 kPa (0-2286 m)
	Batería: 101 a 77 kPa (0-2286 m)

Físicas

Dimensiones	Dispositivo: 150,8 x 150,8 x 58,8 mm
	Batería: 122 x 150,8 x 58,8 mm
Peso	Dispositivo: 854 g aproximadamente
	Batería: 696 g aproximadamente

Vida útil

La vida útil estimada del dispositivo terapéutico DreamStation Go es de 5 años.

La vida útil estimada de la batería es de 3 años.

Cumplimiento de normas

Este dispositivo está diseñado para cumplir las siguientes normas:

- IEC 60601-1 Requisitos generales para la seguridad básica y funcionamiento esencial de equipos electromédicos
- ISO 80601-2-70 Equipo de terapia respiratoria para la apnea del sueño
- EN 60601-1-2 Compatibilidad electromagnética
- RTCA/DO-160G apartado 21, categoría M: Emisión de energía de radiofrecuencia

Clasificación IEC 60601-1

Tipo de protección contra descargas eléctricas	Clase II/Equipo alimentado internamente
Grado de protección frente a descargas eléctricas	Pieza aplicada de tipo BF
Grado de protección contra la entrada de agua	Dispositivo: a prueba de goteo, IP22 Primer valor numérico 2: protección frente a la entrada de objetos sólidos extraños con un diámetro $\geq 12,5$ mm. Explicación: dispositivo protegido frente al acceso a piezas peligrosas con un dedo y frente a la entrada de objetos sólidos extraños con un diámetro de 12,5 mm o superior. Primer valor numérico 2: protección frente a la entrada de agua con fugas de efectos nocivos (inclinación de 15°). Explicación: dispositivo protegido frente a la entrada de gotas de agua en caída vertical cuando la carcasa está inclinada hasta a 15°.
Modo de funcionamiento	Continuo

Eléctricas

Consumo de alimentación de CA	100-240 V CA, 50/60 Hz, 2,0-1,0 A
Fusibles	No hay fusibles que el usuario pueda reemplazar.
Puerto de carga USB	5 VCC, 7,5 W máx. (1,5 A)

Eléctricas para la batería

Tiempo de funcionamiento	>8 horas
Intervalo de tensión de salida	18-24,6 VCC
Tecnología de la batería	Iones de litio
Capacidad	62 Wh
Intervalo de voltaje de entrada	100-240 V CA, 50/60 Hz, 2,0-1,0 A
Corriente de salida (máxima continua)	50 W
Ciclo de vida mínimo	$\geq 70\%$ de la capacidad nominal después de 500 ciclos
Tiempo de recarga	<5 horas

Especificaciones radioeléctricas

Intervalo de frecuencias de funcionamiento	2402-2480 MHz
Máxima potencia de salida	<10 dBm
Modulación	GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

Filtros de los orificios de entrada

Filtro reutilizable	100 % poliéster Eficiencia 88 %, tamaño 7-10 micras
Filtro ultrafino	Mezcla de fibras sintéticas Eficiencia 95 %, tamaño 0,5-0,7 micras

Valores de emisión sonora declarados mediante dos cifras (según la norma ISO 4871)

Tamaño del tubo	Nivel de presión acústica (L)	Incertidumbre (K)	Nivel de potencia acústica (L)	Incertidumbre (K)
Tipo de tubo 12 (mm)	30,4 dB(A)	2 dB(A)	38,4 dB(A)	2 dB(A)
Tipo de tubo 15 (mm)	29,9 dB(A)	2 dB(A)	37,9 dB(A)	2 dB(A)
Tipo de tubo 22 (mm)	29,8 dB(A)	2 dB(A)	37,8 dB(A)	2 dB(A)

Nota

Los valores se han determinado de acuerdo con el código de ensayo acústico especificado en la norma ISO 80601-2-70:2015, mediante las normas básicas ISO 3744 e ISO 4871.

Precisión de la presión

Incrementos de presión: 4,0 a 20,0 cm H₂O (en incrementos de 0,5 cm H₂O)

Precisión de la presión estática máxima, de conformidad con la norma ISO 80601-2-70:2015:

Tipo de tubo	Presión	Precisión
Tipo de tubo 12 (mm)	10 cm H ₂ O	±1,0 cm H ₂ O
Tipo de tubo 15 (mm) y tipo de tubo 22 (mm)	10 cm H ₂ O	±0,5 cm H ₂ O

La precisión de la presión estática tiene una incertidumbre de medición del 3,8 %.

10. Información adicional

Variación de la presión dinámica máxima, de conformidad con la norma ISO 80601-2-70:2015:

Tipo de circuito	10 RPM	15 RPM	20 RPM
Tipo de tubo 12 (mm)	±0,6 cm H ₂ O	±0,8 cm H ₂ O	±1,6 cm H ₂ O
Tipo de tubo 15 (mm) y tipo de tubo 22 (mm)	±0,7 cm H ₂ O	±0,7 cm H ₂ O	±1,0 cm H ₂ O

La precisión de la presión dinámica tiene una incertidumbre de medición del 3,6 %.

Caudal máximo (típico)

Tipo de tubo	Flujo	Presiones de prueba (cm H ₂ O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
Tipo de tubo 12 (mm)	Flujo promedio en el conector del paciente (l/min)	90	119	112	106	99
Tipo de tubo 15 (mm)	Flujo promedio en el conector del paciente (l/min)	77	115	112	105	106
Tipo de tubo 22 (mm)	Flujo promedio en el conector del paciente (l/min)	80	121	127	121	109

Eliminación

Recogida selectiva para equipos eléctricos y electrónicos, según la Directiva 2012/19/UE de la CE. Elimine este dispositivo de acuerdo con las normativas locales.

Información sobre CEM (compatibilidad electromagnética)

Su unidad se ha diseñado para cumplir con la normativa de CEM durante toda su vida útil sin mantenimiento adicional. Siempre existe la opción de reubicar su dispositivo terapéutico DreamStation Go dentro de un entorno que contenga otros dispositivos con su propio comportamiento de CEM desconocido. Si cree que su unidad puede verse afectada si está próxima a otro dispositivo, solo tiene que separar los dispositivos para que esta situación no se produzca.

Precisión de la presión y el flujo

El dispositivo terapéutico DreamStation Go se ha diseñado para funcionar dentro de las precisiones de presión y caudal indicadas en el manual del usuario. Si sospecha que la precisión de la presión o el caudal se ve afectada por interferencias de CEM, retire la alimentación y ubique el dispositivo en otro lugar. Si el rendimiento sigue afectado, deje de usarlo y póngase en contacto con su proveedor.

Guía orientativa y declaración del fabricante sobre emisiones electromagnéticas. Este dispositivo ha sido diseñado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El usuario de este dispositivo debe asegurarse de que se utilice en tal entorno.

PRUEBA DE EMISIONES	CUMPLIMIENTO	ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO: GUÍA
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	El dispositivo utiliza energía de radiofrecuencia solamente para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de radiofrecuencias son muy bajas y no es probable que produzcan interferencias en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	El dispositivo puede usarse en todo tipo de instalaciones, incluidos hogares e instalaciones directamente conectadas a la red pública de energía eléctrica de baja tensión.
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de voltaje/emisiones fluctuantes IEC 61000-3-3	Cumple	
Emisión de energía de radiofrecuencia RTCA/DO-160G sección 21	Categoría M	Este dispositivo es adecuado para utilizar en la cabina de pasajeros de aviones comerciales.

Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética. Este dispositivo ha sido diseñado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El usuario de este dispositivo debe asegurarse de que se utilice en tal entorno.

ENSAYO DE INMUNIDAD	NIVEL DE ENSAYO IEC 60601	NIVEL DE CUMPLIMIENTO	ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO: GUÍA
Descarga electrostática (DES) IEC 61000-4-2	±8 kV por contacto ±15 kV por aire	±8 kV por contacto ±15 kV por aire	Los suelos deben ser de madera, hormigón o baldosas de cerámica. Si los suelos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa deberá ser al menos del 30 %.
Transitorios rápidos eléctricos/ráfagas IEC 61000-4-4	±2 kV para líneas del suministro eléctrico ±1 kV para líneas de entrada y salida	±2 kV para la red principal ±1 kV para líneas de entrada y salida	La calidad de la energía de la red eléctrica debe ser la normal de un entorno doméstico u hospitalario.
Sobretensión IEC 61000-4-5	±1 kV modo diferencial ±2 kV modo común	±1 kV modo diferencial ±2 kV para modo común	La calidad de la energía de la red eléctrica debe ser la normal de un entorno doméstico u hospitalario.

10. Información adicional

ENSAYO DE INMUNIDAD	NIVEL DE ENSAYO IEC 60601	NIVEL DE CUMPLIMIENTO	ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO: GUÍA
<p>Caídas, interrupciones cortas y variaciones de voltaje en las líneas de entrada del suministro eléctrico IEC 61000-4-11</p>	<p><5 % U_T (caída >95 % en U_T) durante 0,5 ciclos en incrementos de 45 grados</p> <p><5 % U_T (caída >95 % en U_T) durante 1 ciclo</p> <p>70 % U_T (caída 30 % en U_T) durante 0,5 segundos</p> <p><5 % U_T (caída >95 % en U_T) durante 5 segundos</p>	<p><5 % U_T (caída >95 % en U_T) durante 0,5 ciclos en incrementos de 45 grados</p> <p><5 % U_T (caída >95 % en U_T) durante 1 ciclo</p> <p>70 % U_T (caída 30 % en U_T) durante 0,5 segundos</p> <p>< 5 % U_T (caída > 95 % en U_T) durante 5 segundos</p>	<p>La calidad de la energía de la red eléctrica debe ser la normal de un entorno doméstico u hospitalario. Si el usuario del dispositivo requiere un funcionamiento continuo durante las interrupciones de suministro de energía de la red eléctrica, se recomienda utilizar un suministro de alimentación ininterrumpida o una batería con el dispositivo.</p>
<p>Campo magnético de frecuencia eléctrica (50/60 Hz) IEC 61000-4-8</p>	<p>30 A/m</p>	<p>30 A/m</p>	<p>Los campos magnéticos de frecuencia eléctrica deben tener niveles propios de un entorno doméstico u hospitalario normal.</p>
<p>NOTA: U_T es el voltaje de la red principal de CA antes de la aplicación del nivel de prueba.</p>			

Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética. Este dispositivo ha sido diseñado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. El usuario de este dispositivo debe asegurarse de que se utilice en tal entorno.

Ensayo de inmunidad	Nivel de ensayo IEC 60601	Nivel de cumplimiento	Entorno electromagnético: guía
Radiofrecuencia conducida IEC 61000-4-6	3 Vrms De 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms De 150 kHz a 80 MHz	No deben utilizarse equipos portátiles o móviles de comunicaciones por radiofrecuencia a una distancia inferior a la recomendada de 30 cm respecto a cualquier parte del dispositivo (cables incluidos).
Radiofrecuencia radiada IEC 61000-4-3	6 Vrms Bandas de radioaficionado e ISM entre 150 kHz y 80 MHz 10 V/m De 80 MHz a 2,7 GHz Bandas de telecomunicación especial entre 300 MHz y 5,6 GHz	6 Vrms Bandas de radioaficionado e ISM entre 150 kHz y 80 MHz 10 V/m Hasta 28 V/m	En las proximidades de equipos marcados con el siguiente símbolo pueden producirse interferencias: 

Garantía limitada

Respironics, Inc., una empresa de Philips, garantiza que el sistema estará libre de defectos de fabricación y materiales, y funcionará según las especificaciones del producto desde la fecha en que lo vendió Respironics, Inc. y durante un periodo de dos (2) años para el dispositivo terapéutico y un periodo de un (1) año para el paquete de baterías (“Periodo de garantía”). Si el producto no funciona conforme a esta garantía limitada, Respironics, Inc. reparará o sustituirá, según considere oportuno, el material o pieza defectuosos, siempre y cuando el producto se devuelva a Respironics, Inc. dentro del Periodo de garantía. Este será el único y exclusivo recurso en caso de incumplimiento de esta garantía limitada.

Esta garantía no es transferible y solo se aplica al propietario original del producto. Esta garantía no cubre los daños causados por un accidente, uso indebido, abuso, alteración, penetración de agua, si no se utiliza o mantiene el producto según indica la documentación del producto, así como otros fallos del producto no relacionados con los materiales o la mano de obra. Tenga en cuenta que la garantía no cubre los daños que se produzcan durante el envío de devolución, así que es aconsejable que, como precaución, devuelva el producto por correo certificado y con seguro abonado. Respironics, Inc. pagará únicamente los costes normales de envío desde Respironics, Inc. al comprador original.

RESPIRONICS, INC. RECHAZA TODA RESPONSABILIDAD POR PÉRDIDA ECONÓMICA, PÉRDIDA DE GANANCIAS, GASTOS GENERALES O DAÑOS INDIRECTOS, CONSECUENTES, ESPECIALES O ACCIDENTALES QUE PUEDAN SURGIR DE LA VENTA O USO DE ESTE PRODUCTO. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, de manera que es posible que la limitación o la exclusión anterior no le afecte.

ESTA GARANTÍA SUSTITUYE A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS EXPRESAS. ADEMÁS, SE RECHAZA ESPECÍFICAMENTE LA RESPONSABILIDAD POR CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO ESPECÍFICO. En algunos estados se prohíben las cláusulas de exención de responsabilidad de garantías implícitas, por lo que lo anterior puede no ser aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede tener a la vez otros derechos que varían de un estado a otro.

Para obtener el servicio de garantía, visite www.philips.com o llame al +1-724-387-4000 o +49-8152-93060 para solicitar asistencia.



REF 1129921

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EE. UU.

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemania



1129921 R00
LZ 6/29/2017
Spanish

PHILIPS

DreamStation Go

Auto CPAP
CPAP

Manual do Utilizador



Índice

1. Informações de Segurança	1
Utilização prevista	1
Advertências	1
Precauções	4
Contraindicações	6
Glossário de Símbolos de Segurança	6
2. Visão Geral do Sistema	8
Conteúdo do Sistema	8
Acessórios	8
Diagrama do Sistema	9
3. Dispositivo de Terapia.....	10
Onde Colocar o Dispositivo	10
Fornecer Alimentação de Corrente Alternada ao Dispositivo	10
Iniciar o dispositivo	11
Navegar pelos Ecrãs do Dispositivo	12
Definições de Navegação no Menu de Terapia Ligada	13
Funcionalidade de Rampa	13
Funcionalidade MyStart	14
Definições de Navegação no Menu de Terapia Desligada	15
As minhas info.	16
O Meu Conforto	17
O Meu Dispositivo	18
Minha Assistência	19
Verificar ajuste da máscara	20
Emparelhar o Dispositivo de Terapia Com um Dispositivo Móvel Com <i>Bluetooth</i> ®	21
Mensagens de Contexto do Dispositivo	22
4. Tubagem	25
Tipos de Tubagem	25
Ligar a Tubagem ao Dispositivo	25
Alterar o Tipo de Tubagem	27
Limpar a Tubagem	27
Mensagens de Contexto do Dispositivo Referentes a Tubagem	27
5. Filtro	28
Tipos de Filtro	28
Instalar ou Substituir o Filtro	29
Mensagens de Contexto do Dispositivo Referentes ao Filtro	29

6. Acessórios.....	30
Utilizar a Porta USB e a Porta Micro USB.....	30
Utilizar o Cartão microSD.....	31
Mensagens de Contexto do Dispositivo Referentes ao Cartão microSD.....	32
7. Bateria	33
Indicadores e Botões na Bateria.....	33
Preparar a Bateria para a Primeira Utilização e Recarregamento	35
Encaixar a Bateria no Dispositivo	35
Desligar a Bateria	37
8. Cuidados e Manutenção.....	38
Cuidados Com o Dispositivo de Terapia ou a Bateria.....	38
Cuidados Com o Filtro Reutilizável	38
9. Resolução de Problemas.....	40
Sugestões e Truques.....	40
Contactar o Apoio ao Cliente	42
10. Notas Adicionais.....	43
Viajar Com o Sistema	43
Viajar de Avião.....	43
Compensação da Altitude.....	43
Adicionar Oxigénio Suplementar.....	43
Assistência Técnica	43
Avisos Adicionais	44
Especificações	45
Eliminação	48
Informações de CEM	48
Garantia Limitada	52

1. Informações de Segurança

Utilização prevista

O sistema DreamStation Go da Philips Respironics administra terapia de pressão positiva nas vias respiratórias para o tratamento da Síndrome de Apneia Obstrutiva do Sono em pacientes que respirem espontaneamente e que pesem mais de 30 kg. Destina-se a ser utilizado em ambiente domiciliário ou hospitalar/institucional.

Importante

Este dispositivo só deve ser utilizado sob orientação de um médico. O seu fornecedor regulará as definições de pressão corretas conforme prescrito pelo seu profissional de cuidados médicos.

Encontram-se disponíveis vários acessórios para tornar o seu tratamento da Síndrome de Apneia Obstrutiva do Sono (SAOS) com o sistema DreamStation Go o mais prático e confortável possível. Para garantir que recebe a terapia segura e eficaz que lhe foi prescrita, utilize apenas acessórios da Philips Respironics.

Advertências

Uma advertência indica a possibilidade de lesões no utilizador ou no operador.

Utilização do dispositivo	Este dispositivo não se destina a ser utilizado como suporte de vida.
Qualificações do pessoal	Este manual serve como referência. As instruções neste manual não se destinam a substituir as instruções do seu profissional de cuidados médicos relativamente à utilização do dispositivo.
	O operador deve ler e compreender este manual na íntegra antes de utilizar o dispositivo.
Temperaturas de funcionamento e armazenamento	Não utilize este dispositivo se a temperatura ambiente for superior a 35 °C, uma vez que a temperatura do fluxo de ar pode exceder os 43 °C e resultar numa irritação ou lesão térmica nas vias respiratórias do paciente.
	Não utilize o dispositivo enquanto posicionado num local quente, como um local com luz solar direta ou próximo de um aparelho de aquecimento. Estas condições podem aumentar a temperatura do fluxo de ar e podem causar irritação ou lesão térmica nas vias respiratórias do paciente.
Filtro bacteriano	Se o dispositivo for utilizado por várias pessoas, deve ser instalado um filtro bacteriano do fluxo principal de baixa resistência, em linha entre o dispositivo e a tubagem do circuito, de forma a impedir a contaminação.
	Se o dispositivo for utilizado em vários utilizadores, elimine e substitua o filtro bacteriano sempre que o dispositivo for utilizado numa pessoa diferente.

1. Informações de Segurança

Tubagem e circuitos do paciente	<p>O dispositivo deve ser utilizado apenas com máscaras e conectores recomendados pela Philips Respironics ou com os recomendados pelo profissional de cuidados médicos ou terapeuta respiratório. Não deve utilizar-se uma máscara a menos que o dispositivo esteja ligado e a funcionar corretamente. A(s) porta(s) de exalação associada(s) à máscara nunca deve(m) ser bloqueada(s).</p> <p>Explicação da Advertência: O dispositivo destina-se a ser utilizado com máscaras ou conectores especiais que possuam portas de exalação para permitir a saída de um fluxo contínuo de ar da máscara. Quando o dispositivo é ligado e está a funcionar corretamente, o ar fresco proveniente do dispositivo expulsa o ar exalado através da porta de exalação na máscara. No entanto, quando o dispositivo não está a funcionar, não será administrado ar fresco suficiente através da máscara, e o ar exalado poderá ser reinalado.</p> <p>Se estiver a utilizar uma máscara facial completa (uma máscara que cobre a boca e o nariz), esta deverá estar equipada com uma válvula de segurança (retenção).</p> <p>Não puxe nem estique a tubagem. Tal poderá resultar em fugas no circuito.</p> <p>Inspeccione a tubagem para verificar a existência de danos ou desgaste. Elimine e substitua a tubagem conforme necessário.</p>
Funcionamento incorreto do dispositivo	<p>Se observar alterações inexplicáveis no desempenho do dispositivo, se este fizer ruídos invulgares, se for derramada água dentro da caixa ou se esta estiver rachada ou partida, interrompa a utilização e contacte o seu fornecedor.</p>
Cabo de alimentação	<p>Encamine o cabo de alimentação para a tomada de forma a impedir que alguém tropece no cabo ou que este interfira com cadeiras ou outro mobiliário.</p> <p>Este dispositivo é ativado quando o cabo de alimentação é ligado.</p> <p>Utilize apenas os cabos de alimentação fornecidos pela Philips Respironics para este dispositivo. A utilização de cabos de alimentação não fornecidos pela Philips Respironics pode causar sobreaquecimento ou danos no dispositivo.</p> <p>Para evitar perigos de estrangulamento, certifique-se de que todos os cabos ligados ao dispositivo e à bateria estão devidamente encaminhados.</p>

Acessórios	<p>Não utilize quaisquer acessórios, peças amovíveis e materiais não recomendados pela Philips Respironics. As peças ou acessórios incompatíveis podem causar um desempenho defeituoso.</p> <p>A porta de carregamento USB destina-se a ser utilizada apenas para o carregamento de um dispositivo móvel, como um telemóvel. Certifique-se de que o dispositivo móvel não tem acessórios adicionais associados enquanto estiver ligado a essa porta de carregamento.</p> <p>A utilização de outros acessórios, transdutores e cabos além dos especificados ou fornecidos pelo fabricante deste equipamento poderá originar o aumento das emissões eletromagnéticas ou a diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento, resultando num funcionamento incorreto.</p>
Oxigénio	<p>Ao utilizar oxigénio com este sistema, o fornecimento de oxigénio deverá estar em conformidade com os regulamentos locais relativos a oxigénio medicinal.</p> <p>Não ligue o dispositivo a uma fonte de oxigénio de pressão não regulada ou elevada.</p> <p>Ao utilizar oxigénio com este sistema, deverá ser colocada uma válvula de pressão da Philips Respironics em linha com o circuito do paciente, entre o dispositivo e a fonte de oxigénio. A válvula de pressão ajuda a impedir o refluxo de oxigénio do circuito do paciente para o dispositivo quando a unidade estiver desligada. A não utilização da válvula de pressão pode resultar em perigo de incêndio.</p> <p>O oxigénio suporta a combustão. O oxigénio não deve ser utilizado se alguém estiver a fumar ou na presença de chamas.</p> <p>Não utilize o dispositivo na presença de mistura anestésica inflamável em combinação com oxigénio ou ar, na presença de óxido nítrico ou num ambiente rico em oxigénio.</p> <p>Não utilize o dispositivo próximo de uma fonte de vapores tóxicos ou nocivos.</p> <p>Ao utilizar oxigénio com este sistema, ligue o dispositivo antes de ligar o oxigénio. Desligue o oxigénio antes de desligar o dispositivo. Explicação da Advertência: Quando o dispositivo não está a ser utilizado e o fluxo de oxigénio permanece ligado, o oxigénio administrado através da tubagem pode acumular-se na caixa do dispositivo. O oxigénio acumulado na caixa do dispositivo irá criar um risco de incêndio.</p>
CEM	<p>A utilização deste equipamento junto a outros equipamentos ou empilhado nestes deverá ser evitada, uma vez que poderá resultar num funcionamento incorreto.</p> <p>A Health Industry Manufacturers Association (Associação de Fabricantes da Indústria da Saúde) recomenda que se mantenha uma separação mínima de 15,25 cm entre um telefone sem fios e um pacemaker para evitar a potencial interferência com este. A este respeito, a comunicação por <i>Bluetooth</i> integrada no sistema DreamStation Go deve ser considerada como um telefone sem fios.</p>

1. Informações de Segurança

Cuidados e Manutenção	Inspeção periodicamente os cabos elétricos, fios, tubagem e acessórios para verificar se existem danos ou sinais de desgaste. Interrompa a utilização e substitua se estiverem danificados.
	Quaisquer reparações e ajustes apenas devem ser efetuados por pessoal de assistência técnica autorizado pela Philips Respironics. A assistência técnica não autorizada pode causar lesões, invalidar a garantia ou resultar em danos dispendiosos no dispositivo. Contacte o seu fornecedor para proceder à manutenção.
	Não tente modificar o dispositivo ou a bateria de forma alguma.
	Verifique periodicamente o estado de carregamento da bateria e recarregue se estiver sem carga.
	Para evitar choques elétricos, desligue sempre o cabo de alimentação da tomada de parede antes de cuidar do dispositivo. NÃO mergulhe o dispositivo em nenhum líquido.
	Não mergulhe a bateria em água ou qualquer outro líquido.
Asfixia	Este dispositivo contém peças pequenas que podem originar um perigo de asfixia.
Nebulização	A nebulização ou humedificação pode aumentar a resistência dos filtros do sistema de respiração, pelo que o operador deve monitorizar frequentemente o filtro do sistema de respiração quanto a um aumento da resistência e bloqueio de modo a assegurar a administração da pressão terapêutica.
Geral	Contacte o seu profissional de cuidados médicos se os sintomas de apneia do sono reaparecerem.



Precauções

Uma precaução assinala a possibilidade de danos no dispositivo.

CEM	O equipamento médico elétrico requer precauções especiais relativamente à CEM e deve ser instalado de acordo com as informações de CEM. Contacte o seu fornecedor relativamente a informações de CEM na instalação.
Comunicações de RF Móveis	O equipamento de comunicações de RF portátil e móvel (incluindo periféricos, tais como cabos de antena e antenas exteriores) não deve ser utilizado a uma distância inferior a 30 cm de qualquer parte do [EQUIPAMENTO ME ou SISTEMA ME], incluindo os cabos especificados pelo fabricante. Caso contrário, poderá ocorrer uma degradação do desempenho deste equipamento.
Utilização do dispositivo	Antes de utilizar o dispositivo, certifique-se de que ambas as tampas das extremidades estão colocadas sempre que qualquer um dos acessórios, como a bateria, não esteja instalado. Certifique-se de que o dispositivo de terapia está devidamente seguro se estiver a ser utilizado em ambiente portátil.

Descarga Eletrostática (ESD)	Não se deve tocar nos pinos de conectores e as ligações devem ser feitas de acordo com precauções especiais. Os procedimentos de segurança incluem métodos para prevenir a formação de carga eletrostática (por ex., ar condicionado, sistemas de humidificação, revestimentos de pavimento condutores, vestuário não sintético), descarga do próprio corpo para a estrutura do equipamento ou sistema ou para a terra. Recomenda-se que todos os indivíduos que lidem com este dispositivo compreendam estes procedimentos de segurança, no mínimo, como parte da sua formação.
Condensação	A condensação pode danificar o dispositivo. Se o dispositivo tiver sido exposto a temperaturas muito quentes ou muito frias, deixe que se ajuste à temperatura ambiente (temperatura de funcionamento) antes de iniciar a terapia. Não utilize o dispositivo fora do intervalo de temperaturas de funcionamento indicado na secção Especificações adiante neste manual.
Filtros	<p>Para um funcionamento correto, é necessário que esteja devidamente instalado um filtro fino não danificado, reutilizável ou descartável, da Philips Respironics.</p> <p>Filtros de entrada obstruídos podem provocar temperaturas de funcionamento elevadas que podem afetar o desempenho do dispositivo. Examine regularmente os filtros de entrada, conforme necessário, para verificar a integridade e a acumulação de detritos.</p> <p>Nunca instale um filtro húmido no dispositivo. Deverá garantir tempo de secagem suficiente para o filtro lavado.</p> <p>Certifique-se de que os orifícios de entrada de ar na parte lateral do dispositivo não estão bloqueados por roupas de cama, cortinados ou outros artigos. O ar tem de fluir livremente em redor do dispositivo para que o sistema funcione de forma adequada.</p>
Bateria	<p>Não exponha a bateria a temperaturas extremas (consulte a secção Especificações para obter especificações relativas à temperatura). Se a bateria ficar muito quente ou muito fria, deixe que atinja a temperatura ambiente antes de a utilizar.</p> <p>No interior da bateria não existem peças passíveis de serem reparadas pelo utilizador, por isso, não tente desmontá-la nem repará-la.</p>
Extensões	Não utilize extensões com este dispositivo.
Colocação do dispositivo	<p>Não coloque o dispositivo dentro ou sobre qualquer recipiente que possa recolher ou conter água.</p> <p>Não coloque o dispositivo diretamente sobre alcatifa, tecido ou outros materiais inflamáveis.</p>
Tabagismo	O fumo do tabaco pode resultar na acumulação de alcatrão no dispositivo que, por sua vez, pode resultar na sua avaria.

Contraindicações

Ao avaliar os riscos e benefícios relativos à utilização deste equipamento, o médico deve compreender que este dispositivo pode administrar pressões de até 20 cm de H₂O. Em determinadas condições de avaria, é possível obter uma pressão máxima de 40 cm de H₂O. Estudos demonstraram que as seguintes condições pré-existentes podem contraindicar a utilização de terapia CPAP para alguns pacientes:

- Doença Pulmonar Bolhosa
- Pressão Arterial Patologicamente Baixa
- Bypass das Vias Respiratórias Superiores
- Pneumotórax
- Foi referido pneumocéfalo num paciente com utilização nasal de Pressão Positiva Contínua nas Vias Respiratórias. Deve ter-se cuidado ao prescrever CPAP a pacientes suscetíveis, tais como pacientes com: fugas de líquido cefalorraquidiano (LCR), anomalias da placa cribiforme, antecedentes de traumatismo craniano e/ou pneumocéfalo. (Chest 1989; 96:1425-1426)

A utilização de terapia de pressão positiva nas vias respiratórias pode estar contraindicada temporariamente se exibir sinais de sinusite ou infeção no ouvido médio. Este sistema não se destina a ser utilizado com pacientes que tenham sido submetidos a um bypass das vias respiratórias superiores. Contacte o seu profissional de cuidados médicos se tiver questões sobre a sua terapia.

Glossário de Símbolos de Segurança

Os símbolos que se seguem podem aparecer no dispositivo e acessórios:

Símbolo	Título e Significado
	Manual do operador; instruções de funcionamento Consultar as instruções de utilização.
	Para utilização num avião. Conforme a norma RTCA/DO-160G secção 21, categoria M.
	Alimentação de Corrente Alternada (CA) Indica na placa de classificação nominal que o equipamento é adequado apenas para corrente alternada; para identificar terminais relevantes.
	Recolha separada para equipamentos elétricos e eletrónicos de acordo com a Diretiva da CE 2012/19/UE.

Símbolo	Título e Significado
 Li-ion	Bateria de íões de lítio.
	Símbolo <i>Bluetooth</i> [®] Indica que o dispositivo é compatível com <i>Bluetooth</i> .
IP22	Equipamento à prova de gotejamento Proteção contra a entrada de objetos estranhos sólidos com um diâmetro $\geq 12,5$ mm. Proteção contra a entrada/gotejamento de água com efeitos nocivos (inclinação de 15°).
	Radiação eletromagnética não ionizante Indica que o equipamento inclui transmissores de RF.
	Atenção, consultar os documentos anexos.
	Dispositivos sensíveis a eletrostática (símbolo de advertência ESD) Atenção – Observar as precauções de manuseamento para dispositivos sensíveis a eletrostática.
○ ○	Ligação de série.
	Equipamento de Classe II (Duplo Isolamento) Para identificar que o equipamento cumpre os requisitos de segurança especificados para equipamento de Classe II.
	Manter afastado da luz solar Indica que é necessário proteger o dispositivo médico das fontes de luz.
	Peça aplicada de tipo BF Para identificar uma peça aplicada de tipo BF em conformidade com a norma IEC 60601-1.
	Não desmontar.
	Apenas para utilização no interior Equipamento concebido sobretudo para utilização no interior.

2. Visão Geral do Sistema

O DreamStation Go CPAP é um dispositivo de terapia de Pressão Positiva Contínua nas Vias Respiratórias concebido para o tratamento da Síndrome de Apneia Obstrutiva do Sono (SAOS). O seu fornecedor escolherá as definições de pressão adequadas para si.

Também estão disponíveis vários acessórios para utilização com o seu dispositivo. Contacte o seu fornecedor para adquirir quaisquer acessórios não incluídos no seu sistema.

Conteúdo do Sistema

O seu sistema DreamStation Go pode incluir os seguintes artigos:

• Dispositivo	• Cartão microSD (opcional)
• Manual do Utilizador	• Filtro Fino Descartável (opcional)
• Filtro Reutilizável	• Bateria (opcional)
• Microtubagem Flexível de 12 mm (Tipo 12)	
• Cabo de Alimentação de 1,83 m	

Nota

Se algum destes artigos estiver em falta, contacte o seu fornecedor.

Acessórios

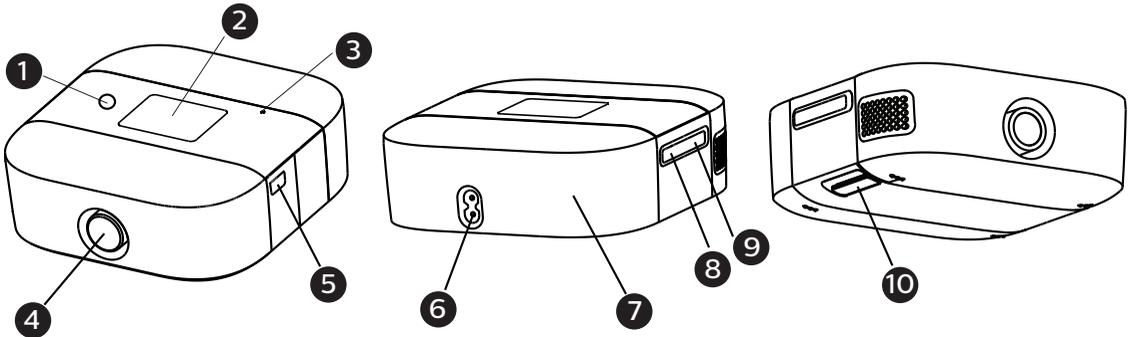
Estão disponíveis os seguintes acessórios para o seu sistema DreamStation Go:

• Cabo Série de Comunicação de 1,83 m (com ferrites)	• Cabo de Alimentação de 3,04 m
• Kit de Viagem Pequeno	• Kit de Viagem Médio
• Tubagem Padrão de 15 mm (Tipo 15)	• Tubagem de Desempenho de 22 mm (Tipo 22)
• Filtro Bacteriano	• Válvula de Pressão (para utilização com oxigénio suplementar)

Nota

O cabo de carregamento do seu dispositivo móvel não deverá ter um comprimento superior a 1,83 m.

Diagrama do Sistema



A figura acima ilustra algumas das funcionalidades do dispositivo, descritas na tabela seguinte.

N.º	Funcionalidade	Descrição
1	Botão de terapia ligada/desligada <input type="radio"/>	Inicia e para o fluxo de ar para a terapia.
2	Visor de Ecrã Tátil	Trata-se da Interface do Utilizador do dispositivo de terapia.
3	Sensor de Luz Ambiente	Deteta os níveis de luz na divisão e ajusta o brilho do ecrã do visor.
4	Porta de Saída de Ar	Ligue a tubagem aqui.
5	Conector Série	Aceda ao conector série aqui.
6	Entrada de Alimentação de Corrente Alternada	Ligue o cabo de alimentação aqui.
7	Acesso à Bateria	Esta tampa de extremidade desliza para permitir o acesso à ligação da bateria.
8	Cartão microSD	Aceda ao cartão microSD aqui.
9	Porta de Carregamento Móvel	Aceda à porta de carregamento USB aqui para utilizar dispositivos móveis.
10	Acesso ao Filtro	Aceda ao filtro aqui.

3. Dispositivo de Terapia

Onde Colocar o Dispositivo

Coloque o dispositivo sobre uma superfície plana e firme, num local de fácil alcance. O dispositivo deve ficar num nível inferior à posição em que dorme. Certifique-se de que o dispositivo está afastado de quaisquer equipamentos de aquecimento ou arrefecimento (por exemplo, ventiladores, radiadores e aparelhos de ar condicionado).

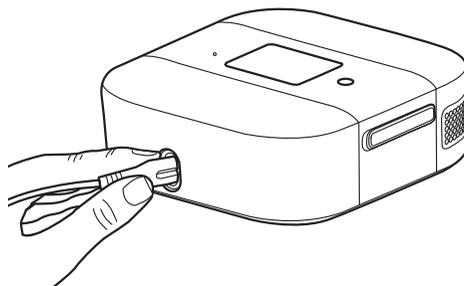
Nota

Aquando do posicionamento do dispositivo, certifique-se de que o cabo de alimentação está acessível, uma vez que remover a alimentação é a única forma de desligar o dispositivo.

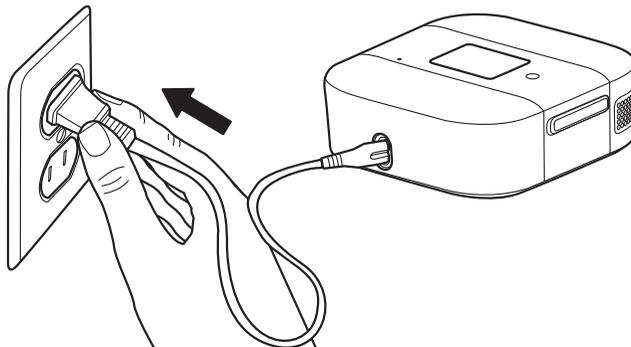
Fornecer Alimentação de Corrente Alternada ao Dispositivo

Execute os seguintes passos para pôr o dispositivo a funcionar ligando o cabo de alimentação de corrente alternada a uma tomada elétrica.

1. Ligue o conector do cabo de alimentação à entrada de alimentação na parte traseira do dispositivo.



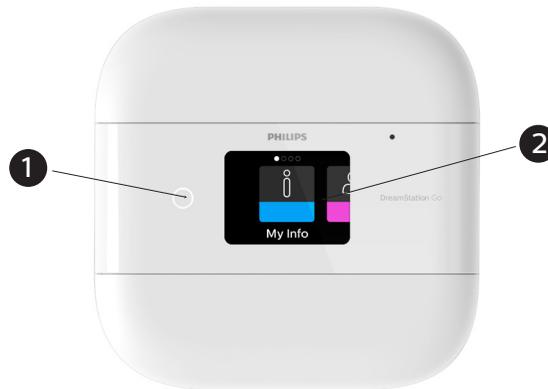
2. Insira a extremidade com os bornes do cabo de alimentação de corrente alternada numa tomada elétrica que não seja controlada por um interruptor de parede.



3. Certifique-se de que todas as ligações estão bem fixas.

Iniciar o dispositivo

1. Certifique-se de que o dispositivo está ligado à rede elétrica. **Toque em qualquer ponto do ecrã do visor para ativar o dispositivo.**



N.º	Funcionalidade
1	Botão de terapia ligada/desligada
2	Visor de Ecrã Tátil

2. Ponha a sua máscara. Consulte as instruções fornecidas com a máscara.
3. Toque no botão de terapia ○ na parte superior do dispositivo para ligar o fluxo de ar e iniciar a terapia. A pressão atualmente administrada será apresentada no ecrã. O botão de terapia destina-se **apenas para terapia**.
4. Uma pequena quantidade de fuga da máscara é normal e aceitável. Corrija uma grande quantidade de fugas da máscara ou qualquer irritação ocular ajustando a ligação à cabeça da máscara. Consulte as instruções fornecidas com a máscara para obter mais informações ou a secção Verificar Ajuste da Máscara.
5. Toque novamente no botão de terapia para a desligar. Para desligar a terapia quando o ecrã do visor estiver desligado, coloque e mantenha um dedo no ecrã do visor durante três segundos. Em alternativa, toque em qualquer ponto no ecrã do visor para o ativar e, em seguida, toque no botão de terapia para a desligar.

Notas

- Se estiver a utilizar o dispositivo numa cama com cabeceira, tente colocar a tubagem sobre a cabeceira. Deste modo, poderá reduzir a tensão sobre a máscara.
- Durante a terapia, se ocorrer uma perda de energia, o dispositivo regressa ao ecrã inicial assim que a alimentação for restituída. Poderá retomar a terapia conforme necessário.

Navegar pelos Ecrãs do Dispositivo

A Interface do Utilizador (IU) neste dispositivo permite-lhe ajustar as definições do dispositivo e visualizar informações sobre a sua terapia. A IU é composta pelo ecrã do visor e pelo painel tátil. Percorra para o lado esquerdo ou para o lado direito no painel tátil para se deslocar através das opções do menu no ecrã do visor.

Para ajustar uma definição:

1. Percorra o ecrã tátil até encontrar a opção de menu pretendida.
2. Toque na opção de menu pretendida.
3. Percorra o ecrã tátil até encontrar a opção de submenu e toque para a selecionar.
4. Percorra o ecrã tátil para alterar a definição.
5. Toque no ícone ou na tecla da seta para cima  no canto superior esquerdo do visor para guardar a definição e voltar à opção de menu anterior.

Nota

- O ícone de percorrer  em qualquer ecrã indica que deve percorrer o visor para o lado esquerdo ou para o lado direito para realizar uma ação.
- O ícone para tocar  em qualquer ecrã indica que deve pressionar o visor para realizar uma ação.
- Tocar na seta para baixo  no visor quando esta é apresentada num ecrã encaminha-o para um submenu com opções de menu adicionais. Tocar na seta para cima  quando esta é apresentada num submenu permite-lhe regressar ao menu principal.
- Os ecrãs apresentados ao longo deste manual destinam-se apenas a ser utilizados como referência. Os ecrãs reais podem variar com base no modelo do dispositivo e nas definições do fornecedor.

Definições de Navegação no Menu de Terapia Ligada

Enquanto o dispositivo está a administrar terapia, é possível ajustar as seguintes definições:

N.º	Funcionalidade	Descrição
1	Pressão de terapia	Apresenta a pressão atualmente administrada.
2	Funcionalidade de Rampa	O dispositivo está equipado com uma funcionalidade de “aumento em rampa” opcional que o seu fornecedor pode ativar ou desativar.
3	Reiniciar	Premir este ícone reinicia a funcionalidade MyStart opcional que o seu fornecedor pode ativar ou desativar.

Nota: As funcionalidades MyStart e Rampa não estão disponíveis em simultâneo. O seu fornecedor irá ativar apenas uma delas.



Funcionalidade de Rampa

Esta funcionalidade reduz a pressão do ar quando estiver a tentar adormecer e, em seguida, aumenta gradualmente (em rampa) a pressão até a sua definição da prescrição ser atingida, permitindo que adormeça mais confortavelmente.

Se a funcionalidade de rampa estiver ativa no seu dispositivo, depois de ligar o fluxo de ar, toque no ícone de Rampa () no visor. Pode utilizar a funcionalidade de rampa as vezes que quiser.

Ao tocar no ícone de Rampa, o ecrã de terapia muda para refletir a rampa de pressão e os números dentro do círculo azul refletem o aumento gradual da pressão.



3. Dispositivo de Terapia

O seu dispositivo possui dois modos de rampa. O seu fornecedor irá selecionar o modo que melhor se adequar ao seu caso. O modo de rampa padrão aumenta a pressão a uma velocidade constante. Alternativamente, o modo SmartRamp mantém uma pressão inferior constante até o dispositivo detetar a necessidade de uma pressão superior.

Funcionalidade MyStart

Esta funcionalidade substitui a pressão de ar mínima de terapia Auto CPAP pela Pressão MyStart que selecionar. Se a pressão de ar mínima que lhe foi prescrita parecer demasiado baixa quando estiver a tentar adormecer, pode definir uma pressão mais alta entre as pressões de ar mínima e máxima que lhe foram prescritas, permitindo que adormeça mais confortavelmente.

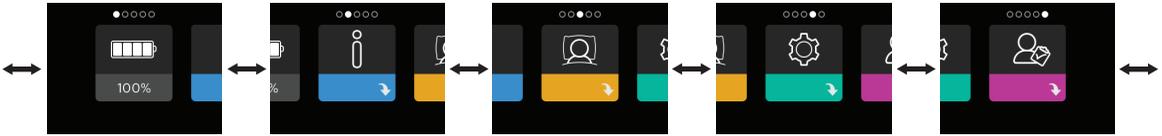
Se a funcionalidade MyStart estiver ativada, a Pressão MyStart é utilizada como pressão mínima depois de ligar o fluxo de ar até o Tempo MyStart expirar. Se esse tempo expirar, pode tocar no ícone de Reiniciar  no visor para recomençar a substituição. Pode reiniciar a funcionalidade MyStart as vezes que quiser.



Quando ligar o fluxo de ar ou tocar no ícone de Reiniciar, o círculo azul no ecrã de terapia muda para indicar que o tempo nesta funcionalidade está a aproximar-se do Tempo MyStart. Os números dentro do círculo azul refletem a utilização inicial da Pressão MyStart e, em seguida, qualquer alteração de pressão necessária na terapia Auto CPAP entre a Pressão MyStart e a pressão máxima prescrita. Quando o tempo expirar, qualquer alteração de pressão necessária na terapia Auto CPAP será limitada a pressões de ar entre a mínima e máxima prescritas.

Definições de Navegação no Menu de Terapia Desligada

A partir do ecrã Inicial, pode percorrer as cinco opções disponíveis:



Bateria

As minhas
info.

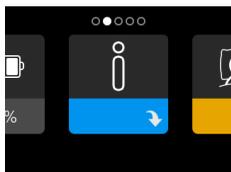
O Meu
Conforto

O Meu
Dispositivo

Minha
Assistência

Bateria	Este menu fica visível ao ligar a bateria. Consulte o Capítulo 7, Bateria para obter mais pormenores.
As minhas info.	Este menu apresenta estatísticas resumidas da utilização da sua terapia.
O Meu Conforto	Este menu contém definições de conforto que pode ajustar conforme necessário.
O Meu Dispositivo	Este menu contém definições do dispositivo que pode alterar.
Minha Assistência	Este menu contém informações que poderão ser solicitadas pelo seu fornecedor para que este lhe possa prestar uma melhor assistência ao telefone.

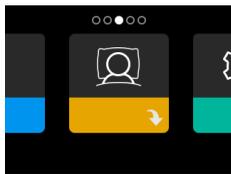
As minhas info.



Ao selecionar **As minhas info.**, poderá visualizar os ecrãs que se seguem. O utilizador não pode alterar as definições no menu As minhas info. Estes ecrãs destinam-se apenas a servir de referência. O seu fornecedor poderá pedir-lhe estas informações periodicamente. Se alguma das opções abaixo não estiver visível, é porque o seu fornecedor não a ativou.

Ícone	Texto	Descrição
	Última sessão	Este ecrã apresenta o tempo em que o utilizador está efetivamente a receber terapia do dispositivo, o valor dos Índices de Apneia/Hipopneia (IAH) e o valor de “100% menos fuga grande” no último intervalo de tempo correspondente a 1 dia.
	Horas tratamento	Este ecrã apresenta o tempo em que o utilizador está efetivamente a receber terapia do dispositivo no último intervalo de tempo correspondente a 1 dia. Apresenta também o tempo médio durante o qual o paciente está efetivamente a receber terapia ao longo dos últimos 7 e 30 dias.
IAH	IAH	Este ecrã apresenta o valor dos Índices de Apneia/Hipopneia (IAH) para o último intervalo de tempo correspondente a 1 dia. Apresenta também a média destes valores de IAH individuais ao longo de um intervalo de tempo correspondente a 7 e a 30 dias.
	Ajuste da máscara	Apresenta o valor “100% menos fuga grande”. Fuga grande é a percentagem de tempo durante o qual a fuga da máscara era tão elevada que impedia o dispositivo de identificar eventos respiratórios com precisão estatística. Apresenta o valor para o último intervalo de tempo correspondente a 1 dia, bem como os valores para os últimos 7 e 30 dias.
CSR	Respiração periódica	Apresenta a percentagem de tempo durante o qual o utilizador apresentou uma respiração periódica. Apresenta o valor para o último intervalo de tempo correspondente a 1 dia, bem como os valores para os últimos 7 e 30 dias. Se observar um grande aumento na percentagem de tempo da respiração periódica aqui indicada, contacte o seu fornecedor para obter assistência.
90%	Pressão a 90%	Este ecrã apresenta o valor de Pressão a 90% para o último intervalo de tempo correspondente a 1 dia, bem como os valores para os últimos 7 e 30 dias.

O Meu Conforto



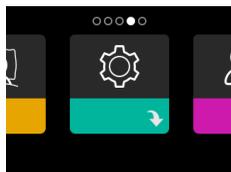
Ao selecionar **O Meu Conforto**, poderá visualizar os ecrãs que se seguem. Pode alterar as definições no menu de configuração. Estes ecrãs só serão apresentados se estiverem disponíveis e ativados no seu dispositivo. Se alguma das opções abaixo não estiver visível, é porque o seu fornecedor não a ativou. Se for apresentado um ícone de cadeado  neste ecrã, isso indica que o seu fornecedor bloqueou esta definição e que não lhe é possível alterá-la.

Ícone	Texto	Descrição
	Rampa	Apresenta a pressão inicial de rampa. Pode aumentar ou diminuir a pressão inicial de rampa em incrementos de 0,5 cmH ₂ O.
	Dur. "aumento rampa"	Quando define a Dur. "aumento rampa", o dispositivo aumenta a pressão desde o valor definido no ecrã de rampa até à definição da pressão de terapia ao longo do tempo aqui especificado.
	Pressão MyStart	Apresenta a Pressão MyStart. Pode aumentar a Pressão MyStart de 4,0 para 20,0 cmH ₂ O em incrementos de 0,5 cmH ₂ O.
	Tempo MyStart	Quando define o Tempo MyStart, o dispositivo substitui a sua pressão mínima de terapia ao longo do tempo aqui especificado.
	Flex (Tipo)	Permite-lhe selecionar o tipo de alívio da pressão de ar que sente quando exala durante a terapia a partir dos tipos Flex disponíveis no seu dispositivo. Pode igualmente desativar esta funcionalidade.
	Flex (Nível)	Permite-lhe ajustar o nível de alívio da pressão de ar que sente quando exala durante a terapia. O seu fornecedor pode ativar ou desativar esta funcionalidade. Quando o seu fornecedor ativar a funcionalidade Flex, já estará definido no seu dispositivo um nível para si. Pode aumentar ou diminuir a definição de 1 a 3. A definição de "1" reduz um pouco a pressão, enquanto números maiores fornecem uma maior redução.

3. Dispositivo de Terapia

Ícone	Texto	Descrição
	Tipo de máscara	Esta definição permite-lhe ajustar o nível de alívio da pressão de ar com base na máscara da Philips Respironics específica. Cada máscara da Philips Respironics pode ter uma definição de controlo da resistência “System One”. Contacte o seu fornecedor se não conseguir encontrar esta definição de resistência para a sua máscara.
	Tipo de tubagem	Esta definição permite selecionar o tipo de tubagem correto que vai utilizar com o dispositivo. Pode escolher (12) para o tipo de tubagem 12 da Philips Respironics, (15) para o tipo de tubagem 15 da Philips Respironics ou (22) para o tipo de tubagem 22 da Philips Respironics. Nota: As tubagens de tipo 12 e tipo 15 são identificadas na braçadeira com o símbolo de identificação de tubagem: “12” ou “15”. O tipo de tubagem 22 não tem nenhum identificador na braçadeira.
	Verificar ajuste da máscara	Esta funcionalidade permite-lhe verificar o ajuste da sua máscara antes de começar a terapia. Isto é feito medindo a quantidade de fuga.

O Meu Dispositivo

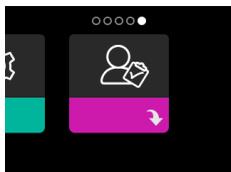


Ao selecionar **O Meu Dispositivo**, poderá visualizar os ecrãs que se seguem. Pode alterar as definições no menu de configuração. Estes ecrãs só serão apresentados se estiverem disponíveis e ativados no seu dispositivo. Se alguma das opções abaixo não estiver visível, é porque o seu fornecedor não a ativou.

Ícone	Texto	Descrição
	Anel de Terapia	Esta definição controla o anel de luz LED do botão de terapia durante a mesma. O anel de luz LED permanece aceso durante a terapia se selecionar Luz Ligada. O anel de luz LED desvanece-se com a luz de fundo do visor se selecionar Luz Fraca.
	Idioma	Esta funcionalidade permite-lhe escolher o idioma em que pretende visualizar a interface.
	Bluetooth	Esta funcionalidade permite-lhe ligar e desligar o <i>Bluetooth</i> . Adicionalmente, permite-lhe apagar o emparelhamento com um dispositivo <i>Bluetooth</i> compatível.

Ícone	Texto	Descrição
	Hora	Esta definição permite-lhe acertar a hora. A predefinição é a Hora de Greenwich, mas poderá acertar a hora em incrementos de 30 minutos para corresponder ao seu fuso horário local. Nota: Esta definição da hora não deve ser utilizada como uma função de relógio no dispositivo. Destina-se a alinhar os seus dados de terapia para os relatórios de dados do seu fornecedor.

Minha Assistência



Ao selecionar **Minha Assistência**, poderá visualizar os ecrãs que se seguem. O utilizador não pode alterar as definições no menu de assistência. Estes ecrãs destinam-se apenas a servir de referência. O seu fornecedor poderá pedir-lhe estas informações periodicamente. Se alguma das opções abaixo não estiver visível, é porque o seu fornecedor não a ativou.

Ícone	Texto	Descrição
	Dispositivo (Informações)	Este ecrã apresenta as informações do dispositivo de terapia: número de série, modelo e versão do software.
	Terapia (Informações)	Este ecrã apresenta as informações de terapia que o seu fornecedor poderá solicitar para lhe prestar assistência.
	Por telefone	Este ecrã apresenta o número total de horas de tratamento e o número total de horas do insuflador correspondentes ao dispositivo, bem como um número de verificação de conformidade utilizado pelo seu fornecedor para validar que os dados facultados por si são os dados retirados deste ecrã.
	Desempenho (Verificação)	O seu dispositivo está equipado com uma ferramenta de autodiagnóstico designada por “Verificação de desempenho”. Esta ferramenta pode avaliar o seu dispositivo para verificar determinados erros. Permite-lhe partilhar definições chave do dispositivo com o seu fornecedor. Utilize a Verificação de desempenho quando instruído pelo seu fornecedor. Após a análise, o ecrã apresenta uma marca de verificação verde se não for detetado nenhum problema. Se o dispositivo apresentar um “X” vermelho, contacte o seu fornecedor para obter assistência.

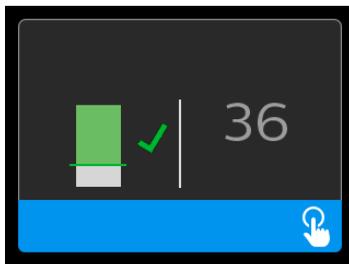
3. Dispositivo de Terapia

Ícone	Texto	Descrição
A-Trial	A-Trial	Se o modo de Ensaio Automático estiver disponível, este ecrã apresenta Dias: xx/xx (em que xx/xx é o número de dias de ensaio concluídos/número de dias de ensaio selecionados).

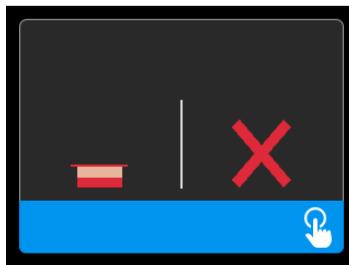
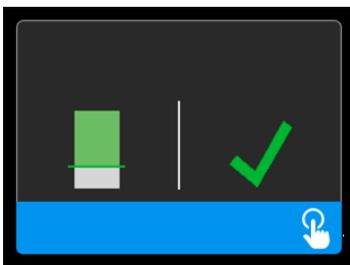
Verificar ajuste da máscara

A funcionalidade opcional **Verificar ajuste da máscara** pode ser ativada ou desativada pelo seu fornecedor. Esta funcionalidade permite-lhe verificar o ajuste da sua máscara antes de começar a terapia.

1. Ponha a sua máscara. Consulte as instruções da máscara, se necessário.
2. Navegue para o ecrã **Verificar ajuste da máscara** em **O Meu Conforto** e toque no visor para iniciar a verificação.
3. O dispositivo administrará uma pressão de teste enquanto decorre no ecrã a contagem decrescente de 40 segundos.



4. Após o teste, o ecrã apresentará uma marca de verificação verde ou um “X” vermelho. Uma marca de verificação verde indica que existe uma quantidade de fuga adequada. O “X” vermelho indica que a fuga pode afetar o desempenho do dispositivo, embora este continue funcional e a administrar terapia.



Nota

Se optar por tentar melhorar o ajuste da máscara, poderá interromper a terapia, ajustar a máscara e voltar a executar a funcionalidade **Verificar ajuste da máscara**. Consulte nas instruções fornecidas com a sua máscara e ligação à cabeça o procedimento de ajuste correto.

Emparelhar o Dispositivo de Terapia Com um Dispositivo Móvel Com Bluetooth®

O seu dispositivo pode dispor de tecnologia sem fios *Bluetooth*, um dos métodos que lhe permite transferir os dados do seu dispositivo de terapia para o **DreamMapper**. O DreamMapper é um sistema móvel baseado na Web concebido para o ajudar a otimizar a sua experiência com a terapia do sono.

Notas

- Só é possível emparelhar o seu dispositivo de terapia com um dispositivo móvel num determinado período de tempo.
- O emparelhamento funciona melhor quando o dispositivo de terapia e o dispositivo móvel estão no mesmo local.
- A versão atual do DreamMapper irá fornecer-lhe orientação ao longo destas instruções.
- Depois de iniciar o emparelhamento, terá 30 segundos para concluir a configuração. Decorrido este tempo, o emparelhamento será automaticamente cancelado.

Siga os passos abaixo para emparelhar manualmente o dispositivo com o seu telemóvel ou tablet.

1. Instale o DreamMapper no seu dispositivo móvel.
2. Com o dispositivo de terapia ligado e o insuflador desligado, inicie a Configuração do *Bluetooth* na aplicação móvel DreamMapper.
3. O dispositivo de terapia aparecerá como **PR BT XXXX** (XXXX corresponderá aos últimos quatro algarismos do número de série indicado na parte inferior do seu dispositivo de terapia ou nas definições de **Minha Assistência**).
4. O seu dispositivo móvel solicita que confirme o emparelhamento através de um dos dois métodos que se seguem:

— Introduza um código PIN

O ícone que se segue será apresentado no ecrã do dispositivo de terapia com a mensagem **Emparelhar?**: 

Percorra para o lado esquerdo ou para o lado direito para selecionar “sim” e toque no visor para confirmar a sua definição. O dispositivo de terapia apresentará um PIN de 6 algarismos. Introduza este PIN no dispositivo móvel para concluir o emparelhamento.

— Confirme o código PIN

O ícone que se segue será apresentado no ecrã do dispositivo de terapia com um PIN de 6 algarismos e a mensagem **Emparelhar?**:



Verifique se o PIN é o mesmo no dispositivo de terapia e no dispositivo móvel. Se assim for, percorra o visor do dispositivo de terapia para selecionar “sim” e toque no visor para selecionar. Em seguida, aceite no dispositivo móvel para concluir o emparelhamento.

Mensagens de Contexto do Dispositivo

As mensagens de contexto do dispositivo são mensagens que aparecem no ecrã da interface do utilizador. Cada capítulo contém mensagens de contexto adicionais.

A tabela de resumo seguinte sintetiza as mensagens:

Condição	Ícone	Descrição	Causa Possível	Ação
Hora		Solicita ao utilizador que acerte a hora.	n/a	Acerte a hora no dispositivo.
Ajuste da Pressão MyStart		Configure a definição da Pressão MyStart.	n/a	Ajuste a sua Pressão MyStart e toque no visor para guardar e apagar a mensagem.
Progresso do sono	n/a	Mostra um resumo de três noites de terapia.	n/a	Toque no visor para confirmar e apagar a mensagem.
Alteração aceite		Confirma a aceitação da alteração de prescrição ou da atualização do dispositivo.	n/a	Toque no visor para confirmar e apagar a mensagem.
Pressão EZ-Start Incrementada para xx.x		Apresentada quando o modo EZ-Start se encontra ativado e o dispositivo está a aumentar a definição de pressão de terapia para a sessão seguinte.	n/a	Não é necessária qualquer ação.
Emparelhar?: 123456 Sim/Não		Solicita ao utilizador que aceite ou decline o emparelhamento com um dispositivo compatível com <i>Bluetooth</i> . Este dispositivo pode ser identificado pelos algarismos apresentados.	n/a	Percorra o visor para aceitar (Sim) ou declinar (Não) o emparelhamento e, em seguida, toque no visor para confirmar a seleção. A mensagem de contexto desaparece após 30 segundos e o emparelhamento será cancelado se não selecionar Sim.

Condição	Ícone	Descrição	Causa Possível	Ação
Chave de Acesso <i>Bluetooth LE</i>		Solicita ao utilizador que aceite ou decline o emparelhamento com um dispositivo compatível com <i>Bluetooth</i> antes de apresentar a chave de acesso para emparelhamento.	n/a	Se tiver selecionado Sim para aceitar o emparelhamento, a Chave de Acesso <i>Bluetooth LE</i> é apresentada no ecrã. Introduza a chave de acesso no seu dispositivo móvel para efetuar o emparelhamento. A mensagem de contexto desaparece após 30 segundos e o emparelhamento será cancelado se não utilizar a chave de acesso.
Mensagem para o paciente		Mensagem do seu fornecedor.	n/a	Toque no visor para confirmar e apagar a mensagem.
Alteração rejeitada		Uma alteração de prescrição ou das definições foi rejeitada.	Alteração em falta ou incorreta.	Contacte o seu fornecedor.
Necessária assistência		Indica um erro que coloca o dispositivo no “Estado seguro”. Isto permite manter a alimentação ligada, mas o fluxo de ar é desligado.	Erro do dispositivo.	Desligue o dispositivo da alimentação. Volte a ligar o cabo de alimentação para restituir a energia elétrica. Se o alerta continuar, contacte o seu fornecedor.
Desligar automático		Apresentado quando a terapia termina devido à função de desligar automático.	A máscara foi removida.	Ponha novamente a máscara, confirme se está bem ajustada e ligue o fluxo de ar para retomar a terapia.
A carregar idioma e a reinicializar		Apresentada aquando da seleção de um novo idioma no menu.	n/a	Não é necessária qualquer ação. A mensagem desaparece quando a reinicialização for concluída.

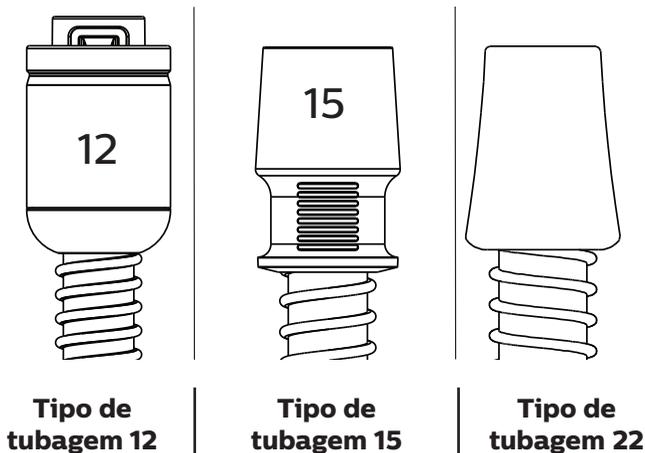
3. Dispositivo de Terapia

Condição	Ícone	Descrição	Causa Possível	Ação
Ocupado		Apresentada quando o dispositivo está temporariamente inacessível devido a comunicação de dados.	n/a	Não é necessária qualquer ação.
Atualização do software		Solicita ao utilizador que atualize o dispositivo para aplicar alterações ao software.	n/a	Escolha “Sim”/“Não” quando lhe for solicitado que atualize o software. Se selecionar “sim”, a atualização é efetuada. Não desligue a alimentação. Se selecionar “não”, a mensagem é apagada.

4. Tubagem

Tipos de Tubagem

Existem três tipos diferentes de tubagem que poderá utilizar com o seu dispositivo de terapia DreamStation Go. Deve selecionar o tipo de tubagem no dispositivo.



O tipo de tubagem 12 terá um “12” identificado na respetiva braçadeira (conforme apresentado na imagem acima). O tipo de tubagem 15 terá um “15” identificado na respetiva braçadeira (conforme apresentado na imagem acima). O tipo de tubagem 22 não tem qualquer número ou símbolo na respetiva braçadeira (conforme apresentado na imagem acima).

Ligar a Tubagem ao Dispositivo

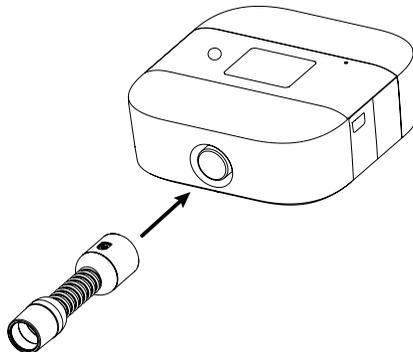
Para ligar a tubagem ao dispositivo, serão necessários os seguintes acessórios da Philips Respironics:

- Máscara nasal ou facial completa (interface) com exalação integrada ou máscara nasal ou facial completa (interface) com um dispositivo de exalação separado (como o Whisper Swivel II) ligado
- Tubagem flexível, 1,83 m
- Ligação à cabeça da máscara

4. Tubagem

Siga estes passos para ligar a tubagem ao dispositivo:

1. Insira a braçadeira do tipo de tubagem 12, 15 ou 22 na porta de saída de ar do dispositivo de terapia.



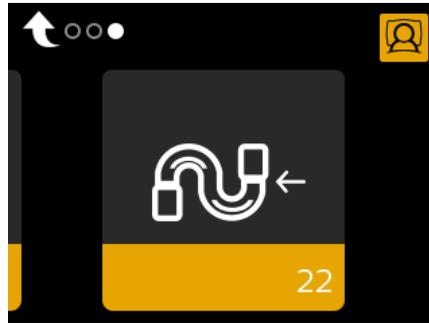
2. Ligue a tubagem à máscara. Para uma colocação e posicionamento adequados, consulte as instruções fornecidas com a máscara.

Notas

- Utilize o adaptador de máscara fornecido se a sua máscara não se ligar diretamente ao tipo de tubagem 12.
- Pode utilizar uma tubagem padrão com um filtro bacteriano. Se necessário, ligue um filtro bacteriano à saída de ar do dispositivo e, em seguida, ligue a tubagem flexível à saída do filtro bacteriano. Ao utilizar o filtro bacteriano, o desempenho do dispositivo poderá ser afetado. Contudo, o dispositivo irá permanecer operacional e a administrar terapia.
- A porta de ligação da máscara (braçadeira) dos tipos de tubagem de 12, 15 e 22 mm tem 22 mm de acordo com a norma ISO 5356-1.

Alterar o Tipo de Tubagem

Altere o tipo de tubagem navegando para **O Meu Conforto -> Tipo de tubagem**. Percorra para o lado esquerdo ou para o lado direito para alternar entre tipos de tubagem.



Para obter mais informações sobre a navegação ou seleção, consulte o **Capítulo 3, Navegar pelos Ecrãs do Dispositivo** ou **O Meu Conforto**.

Limpar a Tubagem

Limpe a tubagem antes da primeira utilização e diariamente.

1. Desligue a tubagem flexível do dispositivo.
2. Lave cuidadosamente a tubagem numa solução de água morna e detergente suave.
3. Enxague bem.
4. Deixe secar ao ar. Inspeccione a tubagem para verificar a existência de danos ou desgaste. Elimine e proceda à sua substituição, conforme necessário.

Mensagens de Contexto do Dispositivo Referentes a Tubagem

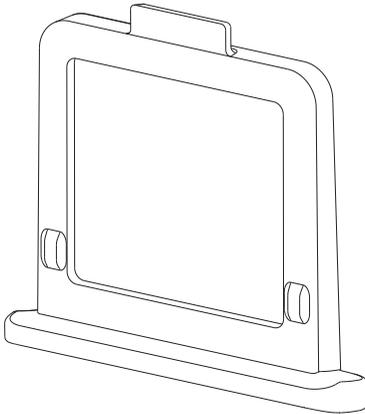
As mensagens de contexto do dispositivo são mensagens que aparecem no ecrã da interface do utilizador.

Condição	Ícone	Descrição	Causa Possível	Ação
Fuga baixa: verificar a máscara e o tubo		Vias respiratórias bloqueadas	Bloqueio na tubagem ou na máscara	Verifique se a tubagem não está esmagada ou dobrada de modo a limitar o fluxo de ar. Verifique se a máscara está corretamente encaixada e sem qualquer obstrução.

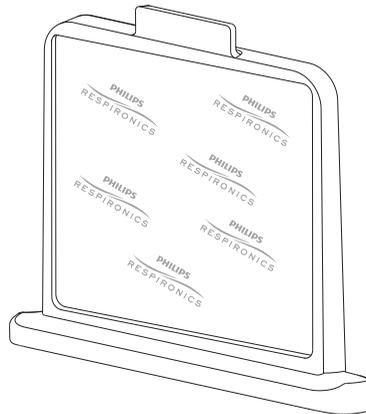
5. Filtro

Tipos de Filtro

Pode utilizar um filtro reutilizável, que é lavável, ou um filtro fino descartável.



Filtro Reutilizável



Filtro Fino Descartável

O **filtro reutilizável** filtra poeiras domésticas normais e pólen. O filtro reutilizável é fornecido com o seu dispositivo.

O **filtro fino descartável** proporciona uma filtração mais completa de partículas finas. O filtro fino descartável é recomendado para pessoas que sejam sensíveis ao fumo do tabaco ou a outras partículas pequenas. O filtro fino descartável é vendido separadamente. O filtro fino descartável tem a marca Philips Respironics estampada (conforme apresentado na imagem acima).

NÃO lave o filtro fino descartável.

Ao utilizar o filtro fino descartável, o desempenho do dispositivo poderá ser afetado. Contudo, o dispositivo irá permanecer operacional e a administrar terapia.

Instalar ou Substituir o Filtro

Um dos filtros **tem de estar sempre colocado** para poder utilizar o dispositivo. Se não tiver um filtro já instalado no dispositivo, tem de instalar pelo menos o filtro reutilizável antes de utilizar o dispositivo.

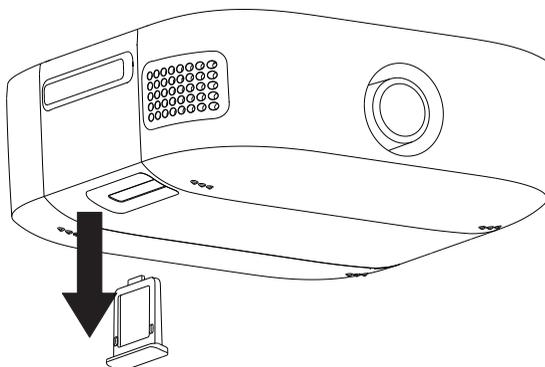
O dispositivo apresenta um lembrete automático para verificação dos filtros de ar. A cada 30 dias, o dispositivo apresenta uma mensagem a lembrar o utilizador que deve verificar os filtros e substituí-los conforme indicado.

Nota

O lembrete do filtro de ar é apenas uma mensagem. O dispositivo não deteta o desempenho dos filtros nem reconhece quando um filtro foi substituído.

Siga estes passos para instalar/substituir um filtro no dispositivo:

1. Em caso de substituição de um filtro existente, remova o conjunto de filtros antigo.



2. Insira um filtro reutilizável seco ou um novo filtro fino descartável no acesso correspondente existente no dispositivo.

Mensagens de Contexto do Dispositivo Referentes ao Filtro

As mensagens de contexto do dispositivo são mensagens que aparecem no ecrã da interface do utilizador.

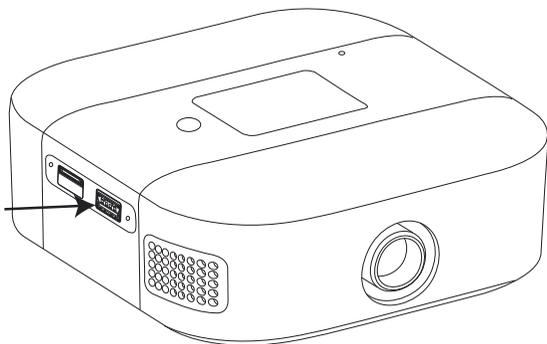
Condição	Ícone	Descrição	Causa Possível	Ação
Entrada bloqueada. Verificar o filtro.		Vias respiratórias bloqueadas	Bloqueio na entrada do dispositivo.	Certifique-se de que a entrada de ar do dispositivo não está obstruída. Verifique se os filtros de ar estão corretamente instalados; substitua-os se necessário.

6. Acessórios

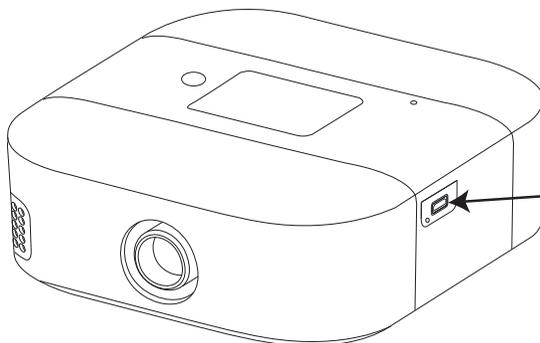
Estão disponíveis vários acessórios para o seu sistema DreamStation Go, tais como um cartão microSD, um kit de viagem ou uma bateria. O dispositivo dispõe ainda de uma porta USB e uma porta micro USB. O kit de viagem está disponível para facilitar a portabilidade quando viajar com o seu dispositivo. Contacte o seu fornecedor para obter mais informações sobre os acessórios disponíveis. Ao utilizar acessórios opcionais, siga sempre todas as instruções incluídas com os mesmos.

Utilizar a Porta USB e a Porta Micro USB

O dispositivo DreamStation Go dispõe de uma porta USB e uma porta micro USB. A porta USB pode ser utilizada para carregar os seus dispositivos móveis. A porta micro USB pode ser utilizada pelo seu fornecedor para extrair os dados de terapia. Retire a tampa de cada porta para lhe aceder.



Porta USB



Porta Micro USB

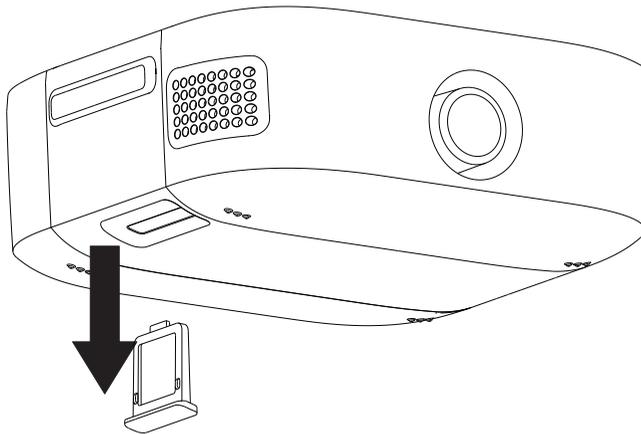
Utilizar o Cartão microSD

O sistema DreamStation Go pode ser fornecido com um cartão microSD inserido na respetiva ranhura existente na parte lateral do dispositivo para registo de informações para o seu fornecedor. O seu fornecedor poderá pedir-lhe para remover periodicamente o cartão microSD e enviá-lo para avaliação.

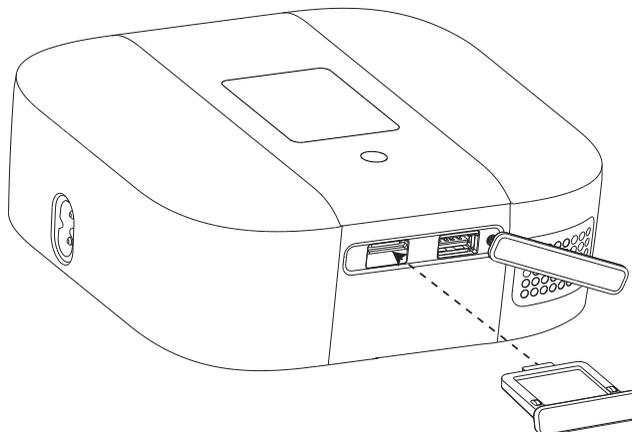
Deve utilizar o filtro para remover o cartão microSD.

Desligue a terapia e siga estes passos para remover o cartão microSD:

1. Remova o filtro do dispositivo. Consulte a secção **Instalar ou Substituir o Filtro** no Capítulo 5 deste manual.



2. Utilize a extremidade do filtro para empurrar o cartão microSD. Isto fará com que o cartão microSD saia do dispositivo.



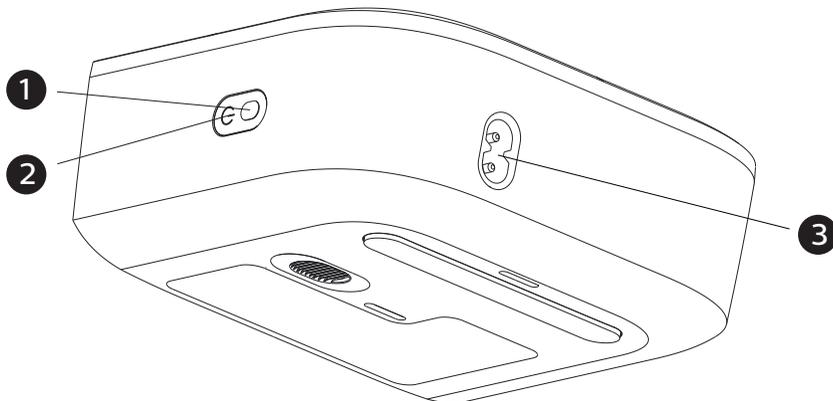
Mensagens de Contexto do Dispositivo Referentes ao Cartão microSD

As mensagens de contexto do dispositivo são mensagens que aparecem no ecrã da interface do utilizador.

Condição	Ícone	Descrição	Causa Possível	Ação
Atividade de dados: não remover o cartão microSD		Está em curso a leitura/ gravação do cartão microSD.	n/a	Não é necessária qualquer ação. A mensagem desaparece quando a atividade do cartão microSD tiver terminado.
Cartão microSD removido		Indica que o cartão microSD foi removido do dispositivo de terapia e não foi reintroduzido antes do início da sessão de terapia atual.	O cartão microSD não foi reintroduzido no dispositivo.	Reintroduza o cartão microSD ou clique para apagar o alerta.
Erro do cartão microSD: remover e reintroduzir		Detetado um erro no cartão microSD.	O dispositivo não consegue ler o cartão microSD. Pode existir um problema com o cartão microSD ou este foi ejetado durante uma atividade de gravação ou foi introduzido incorretamente.	Remova o cartão microSD e reintroduza. Se a mensagem reaparecer, contacte o seu fornecedor para obter um cartão de substituição.
Cartão microSD cheio		O cartão microSD está cheio.	O cartão microSD está cheio.	Remova o cartão microSD e substitua-o por um novo cartão do seu fornecedor.

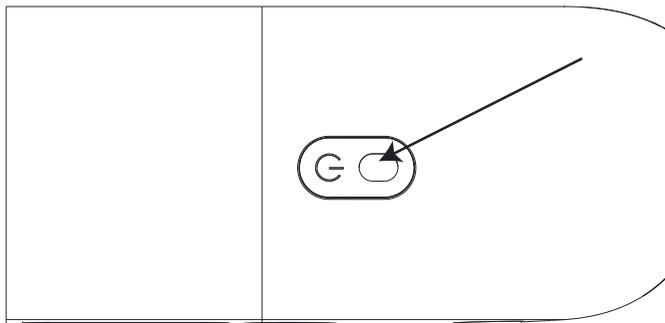
7. Bateria

Indicadores e Botões na Bateria



N.º	Funcionalidade
1	Botão de Pressão
2	Visor LED
3	Entrada de Alimentação de Corrente Alternada

- Botão de Pressão - O botão de pressão encontra-se no visor LED da bateria.
- Visor LED - A bateria utiliza uma luz LED verde para indicar o estado de carregamento quando a bateria estiver a carregar sem estar ligada ao dispositivo de terapia (carregamento autónomo). O LED assumirá um de três modos:
 - * Fixo ● quando a bateria estiver totalmente carregada
 - * Intermitente ✨ quando estiver a carregar
 - * Apagado ○ quando a bateria estiver ligada ao dispositivo de terapia

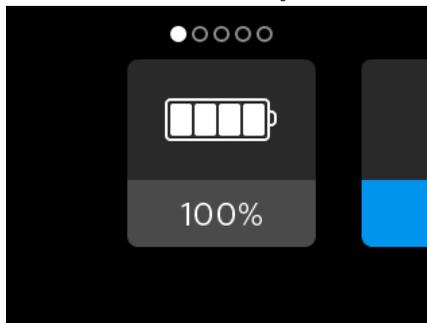


7. Bateria

- Indicador de Carga da Bateria Durante a Terapia - O visor de ecrã tátil apresenta o estado de carregamento atual da bateria no canto inferior direito quando a bateria estiver ligada e a terapia ativa (conforme apresentado abaixo). Quatro barras de carregamento indicam uma bateria totalmente carregada. As barras de carregamento brancas desaparecem à medida que a carga da bateria diminui. Dependendo das suas definições, da fuga da máscara e das condições ambientais, uma bateria totalmente carregada dura normalmente 8 horas. Para obter mais informações, contacte o seu fornecedor.



- Indicador de Carga da Bateria Quando a Terapia Não Está Ativa - O visor de ecrã tátil apresenta a percentagem de carga da bateria quando a bateria estiver ligada ao dispositivo de terapia mas não estiver a ser utilizada (conforme apresentado abaixo). Este ecrã é apresentado nas suas seleções do menu principal.



- Alerta de Estado de Carregamento da Bateria - O visor de ecrã tátil apresenta uma bateria com um ponto de interrogação no centro (conforme apresentado abaixo) quando não for possível determinar o nível de carregamento.



- Alerta de Falha da Bateria - O visor de ecrã tátil apresenta uma bateria com um X dentro (conforme apresentado abaixo) quando for detetada uma falha da bateria.



Preparar a Bateria para a Primeira Utilização e Recarregamento

1. Retire a bateria da embalagem.
2. Ligue a ficha do cabo de alimentação de corrente alternada à bateria.
3. Ligue o cabo de alimentação de corrente alternada a uma tomada de corrente alternada. A bateria começará a carregar automaticamente.
4. Quando a bateria estiver totalmente carregada, estará pronta para ser utilizada com o dispositivo de terapia DreamStation Go.

Notas

- Carregue periodicamente a bateria se não for utilizada com regularidade.
- Guarde a embalagem para o caso de vir a precisar de devolver a bateria à Philips Respironics.
- Antes de utilizar a bateria pela primeira vez, deve ligá-la até ficar totalmente carregada. O carregamento poderá demorar até 5 horas.

Encaixar a Bateria no Dispositivo

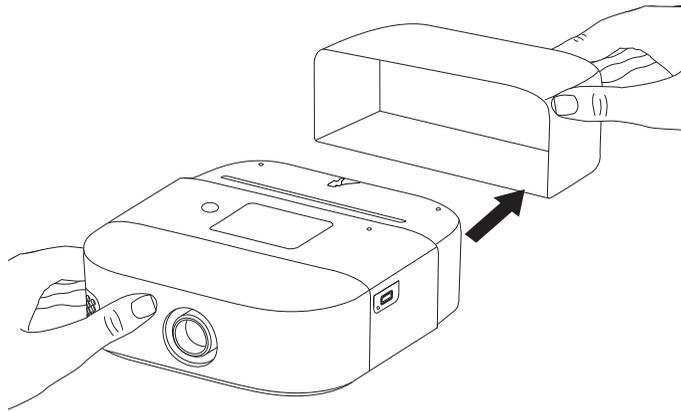
Depois de carregar, a bateria está pronta para ser utilizada. Pode ser desligada da tomada de corrente alternada e utilizada como bateria externa (modo autónomo) ou permanecer ligada à tomada de corrente alternada para funcionar como uma bateria totalmente carregada e contínua (modo de fonte de alimentação ininterrupta [UPS]).

Para utilizar a bateria no modo UPS, siga os passos abaixo:

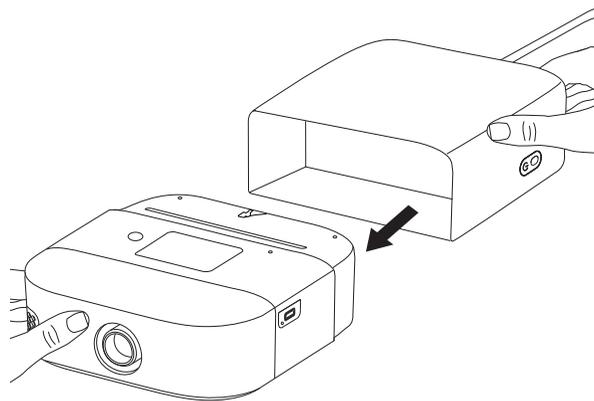
1. Mantenha a bateria ligada à fonte de alimentação e a uma tomada de corrente alternada. Isto irá permitir utilizar a bateria de forma contínua sem perder qualquer carga.

7. Bateria

2. Remova a tampa de extremidade da bateria existente no dispositivo de terapia.



3. Faça deslizar a bateria para o local do dispositivo onde se encontrava a tampa de extremidade. Certifique-se de que a bateria encaixa no dispositivo de terapia.
4. Ligue o cabo de alimentação de corrente alternada à bateria e, em seguida, a uma tomada de corrente alternada.



Para utilizar a bateria no modo autónomo, siga estes passos:

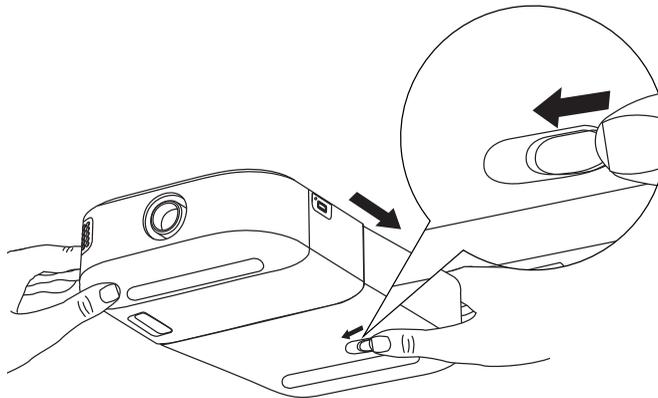
1. Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada. Desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente alternada e, em seguida, do dispositivo de terapia. Pode então ser utilizada com o seu dispositivo de terapia como uma bateria externa.
2. Remova a tampa de extremidade da bateria existente no dispositivo de terapia.
3. Faça deslizar a bateria para o local do dispositivo onde se encontrava a tampa de extremidade. Certifique-se de que a bateria encaixa no dispositivo de terapia.
4. Pressione momentaneamente o botão de pressão da bateria para a ativar.

Notas

- A primeira vez que carregar a sua bateria, esta deve estar **totalmente carregada** de acordo com a secção **Preparar a Bateria para a Primeira Utilização e Recarregamento**. Concluído o primeiro carregamento, a bateria irá carregar enquanto estiver ligada no modo UPS.
- De forma a preservar a vida útil da bateria no modo UPS, a bateria para de carregar quando a carga ficar completa. A bateria voltará a carregar quando se gastar até ao estado de carregamento de 90%.
- Quando a bateria é utilizada no modo autónomo e o dispositivo de terapia entra no modo em espera, o dispositivo de terapia encerra automaticamente a bateria para preservar a respetiva carga.

Desligar a Bateria

1. Desligue o cabo de alimentação.
2. Mantenha o botão de pressão da bateria pressionado durante 5 segundos, caso contrário, a bateria desliga-se após 30 minutos de inatividade.
3. A mensagem de contexto de encerramento é apresentada e o dispositivo de terapia desliga-se e fica escuro.
4. Pode então desligar a bateria. Desencaixe a bateria fazendo deslizar o trinco na parte traseira desta e afastando a bateria do dispositivo de terapia.



5. Volte a colocar a tampa de extremidade da bateria no dispositivo de terapia.

8. Cuidados e Manutenção

Cuidados Com o Dispositivo de Terapia ou a Bateria

A cada duas semanas de utilização, inspecione o dispositivo ou a bateria para ver se necessita de ser cuidados.

1. Para evitar choques elétricos, certifique-se de que o dispositivo e a bateria estão desligados de todas as tomadas e fontes de alimentação. Remova todos os cabos ligados ao dispositivo ou à bateria.
2. Limpe o exterior do dispositivo ou da bateria com um pano ligeiramente embebido em água.
3. Deixe que o dispositivo ou a bateria seque completamente antes de voltar a ligá-lo a uma fonte de alimentação, bateria, dispositivo ou cabo.

Nota

Inspeccione o dispositivo, a bateria e todas as peças do circuito (filtro, tubagem e máscara) quanto a danos, tais como rachas, rasgões ou peças partidas. Substitua quaisquer peças danificadas.

Cuidados Com o Filtro Reutilizável

Em condições normais de utilização, deverá lavar o filtro reutilizável **pelo menos a cada duas semanas** e substituí-lo por um novo a cada **seis meses**.

O filtro fino descartável deverá ser substituído ao fim de 30 noites de utilização ou mais cedo se parecer estar obstruído. **NÃO lave o filtro fino.**

Siga estes passos para lavar o filtro reutilizável:

1. Se o dispositivo estiver a funcionar, interrompa o fluxo de ar. Desligue o dispositivo da fonte de alimentação.
2. Remova o filtro do dispositivo. Consulte a secção **Instalar ou Substituir o Filtro no Capítulo 5**.
3. Leve o filtro reutilizável para a pia, vire-o ao contrário (patilhas para baixo) e deixe correr água morna da torneira pela parte central branca do filtro para expulsar quaisquer detritos.
4. Agite o filtro para remover o máximo de água possível.
5. **Deixe o filtro secar totalmente ao ar antes de voltar a colocá-lo.** Se o filtro estiver danificado, substitua-o.
6. Volte a colocar o filtro na respetiva área de acesso do dispositivo. Consulte a secção **Instalar ou Substituir o Filtro no Capítulo 5**.

Notas

- Só deverá usar filtros fornecidos pela Philips Respironics para substituir os filtros do dispositivo.
- Substitua o filtro fino descartável se estiver danificado ou se apresentar acumulação de detritos.

9. Resolução de Problemas

Sugestões e Truques

O seu dispositivo está equipado com uma ferramenta de autodiagnóstico designada por **Verificação de desempenho**. Esta ferramenta pode avaliar o seu dispositivo para verificar determinados erros. Permite-lhe ainda partilhar informações de diagnóstico com o seu fornecedor. Utilize a Verificação de desempenho quando instruído pelo seu fornecedor.

Na tabela seguinte são mostrados alguns problemas que poderá ter com o seu dispositivo e as possíveis soluções para tais problemas.

Contacte o apoio ao cliente para obter assistência se nenhuma das sugestões de resolução de problemas funcionar.

Problema	Por que razão aconteceu	O que fazer
Não acontece nada quando liga a alimentação do dispositivo. As luzes de fundo dos botões não se acendem.	Não existe alimentação na tomada ou o dispositivo está desligado da tomada.	<ul style="list-style-type: none">• Se estiver a utilizar corrente alternada: Verifique a tomada e confirme se o dispositivo está corretamente ligado à tomada e se existe alimentação disponível nesta. Certifique-se de que o cabo de alimentação de corrente alternada está corretamente ligado na entrada de alimentação do dispositivo.• Se estiver a utilizar a bateria: Certifique-se de que a bateria está bem ligada ao dispositivo. Se a bateria tiver sido exposta a temperaturas extremas, deixe-a arrefecer ou aquecer até atingir a temperatura ambiente. Verifique se é necessário carregar ou substituir a bateria.
O fluxo de ar não se liga.	Poderá existir um problema com o insuflador.	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o dispositivo está ligado à fonte de alimentação correta.• Certifique-se de que o ecrã inicial é apresentado na interface do utilizador.• Prima o botão de terapia na parte superior do dispositivo para iniciar o fluxo de ar. Se o fluxo de ar não se ligar, poderá indicar um problema com o seu dispositivo.

Problema	Por que razão aconteceu	O que fazer
O comportamento do visor do dispositivo é errático.	O dispositivo caiu, foi mal manuseado ou encontra-se numa área com vários dispositivos eletrónicos.	Desligue o dispositivo da tomada. Volte a fornecer energia ao dispositivo. Se o problema persistir, coloque o dispositivo numa área longe de equipamentos eletrónicos (tais como telemóveis, telefones sem fios, computadores, televisões, jogos eletrónicos, secadores de cabelo, etc.).
A funcionalidade de Rampa não funciona quando prime o botão de Rampa.	O seu fornecedor não lhe ativou a funcionalidade de Rampa ou a sua pressão de terapia já está definida com o valor mínimo.	<ul style="list-style-type: none"> • Se a rampa não lhe tiver sido ativada, fale com o seu fornecedor sobre esta funcionalidade. • Caso o seu fornecedor tenha ativado a rampa, mas esta ainda assim não funcionar, confirme a definição de pressão atual no ecrã de terapia. Se a pressão de terapia estiver definida com o valor mínimo (4,0 cmH₂O) ou a pressão inicial de rampa for igual à pressão de terapia, a funcionalidade de rampa não funcionará. Certifique-se de que a definição Dur. “aumento rampa” é >0.
O fluxo de ar está muito mais quente do que o habitual.	Os filtros de ar podem estar sujos. O dispositivo pode estar a ser utilizado sob luz solar direta ou próximo de um aquecedor.	<ul style="list-style-type: none"> • Lave ou substitua o filtro de ar. • A temperatura do ar pode variar com base na sua temperatura ambiente. • Certifique-se de que o dispositivo está corretamente ventilado. Mantenha o dispositivo afastado de roupa de cama ou cortinas que possam bloquear o fluxo de ar à volta do dispositivo. • Certifique-se de que o dispositivo está afastado da luz solar direta e de equipamentos de aquecimento.
A pressão do fluxo de ar parece muito alta ou muito baixa.	A definição do tipo de tubagem pode estar incorreta.	Certifique-se de que a definição do tipo de tubagem (12, 15 ou 22) corresponde à tubagem que está a utilizar (tipo de tubagem 12, 15 ou 22 da Philips Respironics).

9. Resolução de Problemas

Problema	Por que razão aconteceu	O que fazer
Ouçõ uma fuga ou um assobio proveniente do dispositivo de terapia (nãõ relacionado com a fuga da máscara).	A entrada de ar do dispositivo de terapia pode estar obstruída.	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que a entrada de ar do dispositivo de terapia nãõ estã obstruída e que o filtro nãõ acumulou demasiados detritos e estã corretamente inserido.• Confirme se o dispositivo e a tubagem estãõ corretamente ligados e nãõ apresentam fugas.
Os LEDs da bateria nãõ se acendem durante o carregamento.	A sua bateria pode estar danificada.	Se a bateria estiver totalmente descarregada, aguarde alguns minutos atã os LED se acenderem. Se os LEDs ainda assim nãõ se acenderem, substitua a bateria. Se a bateria tiver sido exposta a temperaturas extremas, deixe-a arrefecer ou aquecer atã atingir a temperatura ambiente.
O LED da bateria estã a piscar rapidamente.	A sua bateria pode estar danificada.	Se a bateria tiver sido exposta a temperaturas extremas, deixe-a arrefecer ou aquecer atã atingir a temperatura ambiente. Desligue a ficha do cabo de alimentaãõ da bateria e, em seguida, volte a ligar o cabo de alimentaãõ à bateria. Se o LED continuar a piscar rapidamente, substitua a bateria.
Mensagem “Necessãria assistãncia” apresentada no visor.	Ocorreu um erro no dispositivo que o colocou no estado seguro.	Desligue o cabo de alimentaãõ. Volte a ligar o cabo de alimentaãõ para restituir a energia elãtrica. Se o alerta continuar, contacte o seu fornecedor.

Contactar o Apoio ao Cliente

Caso tenha problemas com este equipamento ou necessite de assistãncia aquando da configuraãõ, utilizaãõ ou manutenãõ do dispositivo ou dos respetivos acessõrios, contacte o seu fornecedor. Se precisar de contactar a Philips Respironics diretamente, contacte o departamento de Apoio ao Cliente da Philips Respironics atravãs do telefone +1-724-387-4000 ou +49 8152 93060. Tambãm pode utilizar os seguintes endereços:

Respironics, Inc.

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, PA 15668, EUA

Respironics Deutschland

Gewerbestrassẽ 17

82211 Herrsching, Alemanha

10. Notas Adicionais

Viajar Com o Sistema

Ao viajar, a mala opcional deve ser utilizada apenas como bagagem de mão. A mala opcional não irá proteger o sistema se for transportada como bagagem de porão.

Para sua comodidade na passagem por postos de segurança, há uma nota na base do dispositivo que indica que se trata de equipamento médico adequado para utilização em aviões. Pode ser útil levar consigo este manual para ajudar o pessoal de segurança a compreender o dispositivo DreamStation Go.

Caso viaje para um país com uma tensão diferente daquela que está a usar, poderá precisar de um cabo de alimentação diferente ou de um adaptador para fichas internacionais que torne o seu cabo de alimentação compatível com as tomadas elétricas do país para o qual vai viajar. Contacte o seu fornecedor para obter informações adicionais.

Viajar de Avião

O dispositivo é adequado para utilização em aviões desde que seja posto a funcionar ligado a uma fonte de alimentação de corrente alternada ou bateria.

Compensação da Altitude

Este dispositivo compensa automaticamente a altitude até 2286 metros. Não é necessário qualquer ajuste manual.

Adicionar Oxigénio Suplementar

É possível adicionar oxigénio ao circuito do paciente.

Notas

- Consulte as instruções da válvula de pressão para obter informações de configuração completas.
- Ao utilizar oxigénio com este sistema, ligue o dispositivo antes de ligar o oxigénio. Desligue o oxigénio antes de desligar o dispositivo. Isto irá impedir a acumulação de oxigénio no dispositivo.
- Não ligue o dispositivo a uma fonte de oxigénio de pressão não regulada ou elevada.

Assistência Técnica

O dispositivo não requer manutenção de rotina.

Avisos Adicionais

Avisos:

- A marca e os logótipos *Bluetooth*[®] são marcas comerciais registadas da Bluetooth SIG, Inc. e qualquer utilização das mesmas pela Philips Respironics está licenciada. As outras marcas comerciais e nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários.
- O Dispositivo de Terapia DreamStation Go pode transmitir dados entre o dispositivo de terapia e um dispositivo móvel. Esta ligação entre o dispositivo de terapia e um dispositivo móvel está encriptada.
- Este dispositivo contém um módulo de rádio *Bluetooth* certificado pela FCC (situado na placa principal).
- A utilização de acessórios não originais aprovados pelo fabricante pode violar as diretrizes locais relativas a exposição a radiofrequência e deve ser evitada.
- Este dispositivo cumpre a Parte 15 dos Regulamentos da FCC. O funcionamento está sujeito às duas condições seguintes: (1) Este dispositivo não pode causar interferências prejudiciais e (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferência que possa provocar um funcionamento indesejado. Este equipamento foi testado e considerado em conformidade com os limites para um dispositivo digital de Classe B, cumprindo a Parte 15 dos Regulamentos da FCC. Estes limites destinam-se a fornecer proteção razoável contra interferência nociva numa instalação residencial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais nas comunicações de rádio. Todavia, não existe nenhuma garantia de que essas interferências não ocorram numa determinada instalação. Se este equipamento provocar de facto uma interferência prejudicial na receção de rádio, televisão ou outros dispositivos, o que pode ser determinado ligando e desligando o equipamento, o utilizador é incentivado a tentar corrigir a interferência através de uma ou mais das seguintes medidas:
 - Reorientar ou mudar a antena recetora (no rádio, televisão ou outro dispositivo) de lugar.
 - Aumentar a distância de separação entre o equipamento e o recetor.
 - Ligar o equipamento a uma tomada de um circuito diferente daquele a que o recetor estiver ligado.
 - Consultar o revendedor do dispositivo para obter ajuda.
- Quaisquer alterações ou modificações feitas ao dispositivo que não sejam expressamente aprovadas pela Respironics podem anular o direito do utilizador de utilizar o equipamento.

A Respironics Inc. declara, pelo presente documento, que o equipamento de rádio de classe 1 está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade da UE está disponível no seguinte endereço da Internet:

<http://incenter.medical.philips.com/PMSPublic>

Especificações

Ambientais

Temperatura de Funcionamento:	Dispositivo: 5 °C a 35 °C
	Bateria: 5 °C a 35 °C
Temperatura de Armazenamento	-20 °C a 60 °C
Humidade Relativa (funcionamento e armazenamento)	15 a 95% (sem condensação)
Pressão Atmosférica:	Dispositivo: 101 a 77 kPa (0 - 2286 m)
	Bateria: 101 a 77 kPa (0 - 2286 m)

Físicas

Dimensões	Dispositivo: 150,8 x 150,8 x 58,8 mm (C x L x A)
	Bateria: 122 x 150,8 x 58,8 mm (C x L x A)
Peso	Dispositivo: Aproximadamente 854 g
	Bateria: Aproximadamente 696 g

Vida Útil

O tempo de vida útil previsto para o dispositivo de terapia DreamStation Go é de 5 anos.

O tempo de vida útil previsto para a bateria é de 3 anos.

Conformidade com as normas

Este dispositivo foi concebido para cumprir as normas que se seguem:

- IEC 60601-1 Requisitos Gerais de Segurança Básica e Desempenho Essencial para Equipamento Médico Elétrico
- ISO 80601-2-70 Equipamento de Terapia Respiratória da Apneia do Sono
- EN 60601-1-2 Compatibilidade Eletromagnética
- RTCA/DO-160G, secção 21, categoria M; Emissão de Energia de Radiofrequência

Classificação IEC 60601-1

Tipo de Proteção Contra Choque Elétrico	Equipamento de Classe II/Alimentação Interna
Grau de Proteção Contra Choque Elétrico:	Peça Aplicada de Tipo BF
Grau de Proteção Contra a Entrada de Água	Dispositivo: À Prova de Gotejamento, IP22 Primeiro numeral característico - 2 - Proteção contra a entrada de objetos estranhos sólidos com um diâmetro $\geq 12,5$ mm. Explicação: Protegido contra o acesso a peças perigosas com o dedo e protegido contra objetos estranhos sólidos com um diâmetro igual ou superior a 12,5 mm. Segundo numeral característico - 2 - Proteção contra a entrada/gotejamento de água com efeitos nocivos (inclinação de 15°). Explicação: Protegido contra a queda vertical de gotas de água quando a caixa está inclinada até 15°.
Modo de Funcionamento	Contínuo

Elétricas

Consumo de Corrente Alternada	100 - 240 V CA, 50/60 Hz, 2,0 - 1,0 A
Fusíveis	Não existem fusíveis substituíveis pelo utilizador.
Saída da Porta de Carregamento USB	5 V CC, 7,5 W (1,5 A)

Elétricas para a Bateria

Autonomia	>8 horas
Intervalo de tensão de saída	18 - 24,6 V CC
Tecnologia da bateria	lões de lítio
Capacidade	62 Wh
Intervalo de tensão de entrada	100 - 240 V CA, 50/60 Hz, 2,0 - 1,0 A
Potência de saída (contínua máx.)	50 W
Ciclo de vida mínimo	$\geq 70\%$ da capacidade nominal após 500 ciclos
Tempo de recarregamento	<5 horas

Especificações do Rádio

Intervalo de Frequência de Funcionamento	2402 - 2480 MHz
Potência Máxima de Saída	<10 dBm
Modulação	GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

Filtros da porta de entrada

Filtro Reutilizável	100% Poliéster Eficiência de 88% a um tamanho de 7 - 10 micrones
Filtro Fino	Mistura de Fibras Sintéticas Eficiência de 95% a um tamanho de 0,5 - 0,7 micrones

Valores declarados de emissões de ruído de dois dígitos (em conformidade com a norma ISO 4871)

Tamanho da Tubagem	Nível de Pressão Sonora (L)	Incerteza (K)	Nível de Potência Sonora (L)	Incerteza (K)
Tipo de tubagem 12 (mm)	30,4 dB(A)	2 dB(A)	38,4 dB(A)	2 dB(A)
Tipo de tubagem 15 (mm)	29,9 dB(A)	2 dB(A)	37,9 dB(A)	2 dB(A)
Tipo de tubagem 22 (mm)	29,8 dB(A)	2 dB(A)	37,8 dB(A)	2 dB(A)

Nota

Valores determinados de acordo com o código de teste de ruído fornecido na norma ISO 80601-2-70:2015, utilizando as normas básicas ISO 3744 e ISO 4871.

Exatidão da Pressão

Incrementos de Pressão: 4,0 - 20,0 cm de H₂O (em incrementos de 0,5 cm de H₂O)

Exatidão da pressão estática máxima, de acordo com a norma ISO 80601-2-70:2015:

Tipo de Tubagem	Pressão	Exatidão
Tipo de tubagem 12 (mm)	10 cm de H ₂ O	±1,0 cm de H ₂ O
Tipo de tubagem 15 (mm) e tipo de tubagem 22 (mm)	10 cm de H ₂ O	±0,5 cm de H ₂ O

A exatidão da pressão estática possui uma incerteza de medição de 3,8%.

10. Notas Adicionais

Variação da pressão dinâmica máxima, de acordo com a norma ISO 80601-2-70:2015:

Tipo de Tubagem	10 BPM	15 BPM	20 BPM
Tipo de tubagem 12 (mm)	±0,6 cm de H ₂ O	±0,8 cm de H ₂ O	±1,6 cm de H ₂ O
Tipo de tubagem 15 (mm) e tipo de tubagem 22 (mm)	±0,7 cm de H ₂ O	±0,7 cm de H ₂ O	±1,0 cm de H ₂ O

A exatidão da pressão dinâmica possui uma incerteza de medição de 3,6%.

Taxa de Fluxo Máxima (normal)

Tipo de Tubagem	Fluxo	Pressões de teste (cmH ₂ O)				
		4,0	8,0	12,0	16,0	20,0
Tipo de tubagem 12 (mm)	Fluxo médio na porta de ligação do paciente (l/min)	90	119	112	106	99
Tipo de tubagem 15 (mm)	Fluxo médio na porta de ligação do paciente (l/min)	77	115	112	105	106
Tipo de tubagem 22 (mm)	Fluxo médio na porta de ligação do paciente (l/min)	80	121	127	121	109

Eliminação

Recolha separada para equipamentos elétricos e eletrónicos de acordo com a Diretiva da CE 2012/19/UE. Elimine este dispositivo de acordo com os regulamentos locais.

Informações de CEM

A sua unidade foi concebida para cumprir as normas de CEM ao longo da sua vida útil, sem qualquer manutenção adicional. Existe sempre uma oportunidade de transferir o dispositivo de terapia DreamStation Go para um ambiente que contenha outros dispositivos cujo comportamento em termos de CEM não seja conhecido. Se considerar que a unidade é afetada quando a coloca próximo de outro dispositivo, separe os dispositivos para eliminar esta condição.

Exatidão da Pressão e do Fluxo

O dispositivo de terapia DreamStation Go foi concebido para funcionar com as exatidões de pressão e taxa de fluxo especificadas no manual do utilizador. Se suspeitar que a exatidão da pressão e/ou da taxa de fluxo é afetada por interferência de CEM, remova a alimentação e coloque o dispositivo noutra área. Se o desempenho continuar a ser afetado, descontinue a utilização e contacte o seu fornecedor.

Orientações e Declaração do Fabricante – Emissões Eletromagnéticas – Este dispositivo deve ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O utilizador deste dispositivo deve garantir a sua utilização em tal ambiente.

TESTE DE EMISSÕES	CONFORMIDADE	ORIENTAÇÕES PARA O AMBIENTE ELETROMAGNÉTICO
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O dispositivo utiliza energia de RF apenas para o funcionamento interno. Por isso, as emissões de RF conservam-se muito baixas e não é provável que causem interferências nos equipamentos eletrónicos próximos.
Emissões de RF CISPR 11	Classe B	O dispositivo destina-se à utilização em todo o tipo de instalações, incluindo as domésticas e instalações diretamente ligadas à rede de alimentação pública de baixa tensão.
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações da tensão/emissões flutuantes IEC 61000-3-3	Em conformidade	
Emissão de Energia de Radiofrequência RTCA/DO-160G, Secção 21	Categoria M	Este dispositivo é adequado para utilização a bordo de aviões comerciais, na cabina de passageiros.

Orientações e Declaração do Fabricante – Imunidade Eletromagnética – Este dispositivo deve ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O utilizador deste dispositivo deve garantir a sua utilização em tal ambiente.

TESTE DE IMUNIDADE	NÍVEL DE TESTE IEC 60601	NÍVEL DE CONFORMIDADE	ORIENTAÇÕES PARA O AMBIENTE ELETROMAGNÉTICO
Descarga Eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contacto ±15 kV ar	±8 kV contacto ±15 kV ar	Os pisos devem ser de madeira, betão ou azulejo. Se os pisos estiverem cobertos com material sintético, a humidade relativa deve ser de pelo menos 30%.
Transição rápida/impulso elétrico IEC 61000-4-4	±2 kV para as linhas da fonte de alimentação ±1 kV para linhas de entrada/saída	±2 kV para rede elétrica de fornecimento de energia ±1 kV para linhas de entrada/saída	A qualidade da alimentação de rede deve ser a tipicamente existente num ambiente doméstico ou hospitalar.
Sobretensão IEC 61000-4-5	±1 kV modo diferencial ±2 kV modo comum	±1 kV modo diferencial ±2 kV para modo comum	A qualidade da alimentação de rede deve ser a tipicamente existente num ambiente doméstico ou hospitalar.

10. Notas Adicionais

TESTE DE IMUNIDADE	NÍVEL DE TESTE IEC 60601	NÍVEL DE CONFORMIDADE	ORIENTAÇÕES PARA O AMBIENTE ELETROMAGNÉTICO
Quebras de tensão, interrupções curtas e variações de tensão nas linhas de entrada da fonte de alimentação IEC 61000-4-11	<p><5% U_T (quebra >95% em U_T) durante 0,5 ciclo em incrementos de 45 graus</p> <p><5% U_T (quebra >95% em U_T) durante 1 ciclo</p> <p>70% U_T (quebra de 30% em U_T) durante 0,5 segundos</p> <p><5% U_T (quebra >95% em U_T) durante 5 segundos</p>	<p><5% U_T (quebra >95% em U_T) durante 0,5 ciclo em incrementos de 45 graus</p> <p><5% U_T (quebra >95% em U_T) durante 1 ciclo</p> <p>70% U_T (quebra de 30% em U_T) durante 0,5 segundos</p> <p><5% U_T (quebra >95% em U_T) durante 5 segundos</p>	A qualidade da alimentação de rede deve ser a tipicamente existente num ambiente doméstico ou hospitalar. Se o utilizador necessitar de um funcionamento contínuo do dispositivo durante interrupções da rede de alimentação, recomenda-se que a alimentação do dispositivo seja efetuada através de uma fonte de alimentação ininterrupta (UPS) ou bateria.
Campo magnético da frequência de energia (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Os campos magnéticos da frequência de energia devem apresentar níveis característicos de uma localização típica num ambiente hospitalar ou doméstico típico.
<p>NOTA: U_T é a tensão de corrente alternada antes da aplicação do nível de teste.</p>			

Orientações e Declaração do Fabricante – Imunidade Eletromagnética – Este dispositivo deve ser utilizado no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O utilizador deste dispositivo deve garantir a sua utilização em tal ambiente.

Teste de Imunidade	Nível de Teste IEC 60601	Nível de Conformidade	Orientações para o Ambiente Eletromagnético
RF Conduzida IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	Os equipamentos de comunicações de RF portáteis e móveis não devem ser utilizados nas proximidades de qualquer parte do dispositivo, devendo manter-se a distância de separação recomendada de 30 cm.
RF Irradiada IEC 61000-4-3	6 Vrms Radioamador e Bandas de ISM entre 150 kHz e 80 MHz 10 V/m 80 MHz a 2,7 GHz Bandas de Telecomunicações Especiais entre 300 MHz e 5,6 GHz	6 Vrms Radioamador e Bandas de ISM entre 150 kHz e 80 MHz 10 V/m Até 28 V/m	Poderá ocorrer interferência nas proximidades de equipamentos marcados com o seguinte símbolo: 

Garantia Limitada

A Respironics, Inc., uma empresa da Philips, garante que o sistema estará isento de defeitos de fabrico e de materiais e que terá o desempenho previsto em conformidade com as especificações do produto a contar da data de venda por parte da Respironics, Inc., por um período de dois (2) anos para o dispositivo de terapia e por um período de um (1) ano para o conjunto da bateria (“Período da Garantia”). Se o produto não tiver o desempenho previsto em conformidade com esta garantia limitada, a Respironics, Inc. reparará ou substituirá, a seu critério, o material ou peça com defeito, contanto que o produto seja devolvido à Respironics, Inc. dentro do Período da Garantia. Este é o único e exclusivo recurso para a violação desta garantia limitada.

Esta garantia não é transferível e aplica-se apenas ao proprietário original do produto. Esta garantia não cobre danos causados por acidentes, utilização indevida, abuso, alteração, entrada de água, incapacidade de utilizar ou efetuar a manutenção do produto em conformidade com a literatura do produto, nem quaisquer outros defeitos não relacionados com os materiais ou com o fabrico. Note que os danos que ocorram durante o envio de devolução não estão abrangidos por esta garantia, por conseguinte, recomenda-se que para a sua proteção devolva o produto por correio com seguro pré-pago. A Respironics, Inc. pagará as taxas de frete normais apenas da Respironics, Inc. para o endereço do comprador original.

A RESPIRONICS, INC. RENUNCIA A QUALQUER RESPONSABILIDADE RESULTANTE DE PREJUÍZOS FINANCEIROS, PERDA DE LUCROS, DESPESAS GERAIS OU DANOS INDIRETOS, CONSEQUENCIAIS, ESPECIAIS OU INCIDENTAIS, QUE POSSA SER REIVINDICADA DECORRENTE DE QUALQUER VENDA OU UTILIZAÇÃO DESTE PRODUTO. Alguns estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequenciais, por isso, a limitação ou exclusão acima poderá não se aplicar ao seu caso. ESTA GARANTIA SUBSTITUI TODAS AS OUTRAS GARANTIAS EXPRESSAS. ALÉM DISSO, QUAISQUER GARANTIAS IMPLÍCITAS – INCLUINDO QUALQUER GARANTIA DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM – SÃO ESPECIFICAMENTE RENUNCIADAS. Alguns estados não permitem a renúncia de garantias implícitas, por isso, a renúncia acima poderá não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia concede direitos legais específicos ao utilizador, que poderá ter igualmente outros direitos que poderão variar de estado para estado.

Para obter assistência ao abrigo da garantia, basta aceder ao endereço www.philips.com, ou ligar para o número +1-724-387-4000 ou +49-8152-93060.



REF 1129921

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 EUA

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Alemanha



1129921 R00
LZ 6/29/2017
Portuguese